

# MANUEL D'UTILISATION



## **MODÈLE AR14H ROULEAU PRESSEUR TANDEM AUTOPORTÉ (MOTEUR À ESSENCE HONDA GX630RHKAF)**

Révision n° 2 (28/04/2015)

Pour la dernière révision de cette  
publication, visitez notre site Web :  
[www.multiquip.com](http://www.multiquip.com)



**CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT EN PERMANENCE.**

# AVERTISSEMENT AU TITRE DE LA PROPOSITION 65

---

 <b>AVERTISSEMENT</b> 
<b>CALIFORNIE - Avertissement pour la proposition 65</b>
Le gaz d'échappement de moteur diesel et certains de ses composants sont reconnus dans l'État de la Californie comme cancérigènes et responsables d'anomalies congénitales et d'autres pathologies du système reproductif.

## **Rouleau presseur tandem autoporté AR14H**

Avertissement au titre de la proposition 65 .....	2
Informations sur la sécurité .....	4-8
Spécifications .....	9
Dimensions.....	10
Informations générales .....	12-13
Composants .....	14-19
Moteur de base.....	20
Inspection .....	21-23
Fonctionnement.....	24-26
Entretien .....	27-37
Préparation pour le stockage à long terme.....	38
Ports d'essai de collecteur.....	39
Diagramme de système hydraulique .....	40
Schéma de câblage.....	41
Dépannage .....	42-43

### **AVIS**

Sous réserve de modification des caractéristiques sans préavis.

# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Ne pas utiliser ou réparer l'équipement avant de lire tout le manuel. Des consignes de sécurité doivent être respectées en tout temps lors de l'utilisation de cet équipement. Le fait de ne pas lire ou de ne pas comprendre les consignes de sécurité et de fonctionnement pourraient causer des blessures à l'utilisateur et aux personnes qui l'entourent.



## MESSAGES DE SÉCURITÉ

Les quatre messages de sécurité montrés ci-après, vous informeront des risques qui pourraient vous blesser ou blesser d'autres. Les messages de sécurité abordent spécifiquement le niveau d'exposition du conducteur et sont précédés par l'un de quatre mots : **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **AVIS**.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ

**! DANGER**

Indique une situation risquée qui, si elle n'est pas évitée, **ENTRAÎNERA** la **MORT** ou des **BLESSURES SÉRIEUSES**.

**! AVERTISSEMENT**

Indique une situation risquée qui, si elle n'est pas évitée, **POURRAIT** entraîner la **MORT** ou des **BLESSURES SÉRIEUSES**.

**! ATTENTION**

Indique une situation risquée qui, si elle n'est pas évitée, **POURRAIT** entraîner une **BLESSURES LÉGÈRE** ou **MODÉRÉE**.

**AVIS**

Se soucie des pratiques particulières non liées à la possibilité de blessures.

Les risques éventuels liés au fonctionnement de cet équipement seront cités avec des symboles de danger qui peuvent apparaître dans tout ce manuel en même temps que des messages de sécurité.

Symbole	Risque pour la sécurité
	Danger mortel de gaz d'échappement
	Risque de carburant explosif
	Risque de brûlures
	Risque respiratoire
	Risque de démarrage accidentel
	Danger pour la vue et l'ouïe
	Risque de pièces tournantes

# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

## SECURITE GENERALE

### ⚠ ATTENTION

- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement sans vêtements de protection adéquats, lunettes incassables, protection des voies respiratoires, protecteurs auriculaires, bottes à embout d'acier et autres dispositifs de protection exigés par la fonction ou les règlements de ville et d'état.



- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement quand vous ne vous sentez pas bien à cause de la fatigue, maladie ou prise de médicaments.



- **NE JAMAIS** cet appareil lorsque vous êtes sous l'influence de drogues ou d'alcool.



- **TOUJOURS** examiner l'équipement pour déceler des fils ou des boulons détachés avant de commencer.
- **NE PAS** utiliser l'appareil à des fins autres que celles déterminées ou les applications prévues.
- **TOUJOURS** garder l'espace de travail libre de tous débris, outils, etc., qui constitueraient un risque lorsque l'équipement est en marche.

## AVIS

- Cet équipement devrait être utilisé uniquement par du personnel formé, qualifié et âgé de plus de 18 ans.
- Lorsque cela est nécessaire, remplacer les plaques signalétiques et les étiquettes quand elles deviennent difficiles à lire.
- Le fabricant n'assume la responsabilité d'aucun accident dû aux modifications de l'équipement. La modification non autorisée de matériel annulera toutes les garanties.
- **NE JAMAIS** utiliser des accessoires ou des pièces d'assemblage qui ne sont pas recommandés par Multiquip pour cet équipement. Il pourrait en résulter des dégâts au matériel et/ou des blessures à l'utilisateur.
- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de l'**extincteur** le plus proche.
- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de la **trousse de secours** la plus proche.
- **TOUJOURS** connaître l'emplacement du téléphone le plus proche ou **garder un téléphone sur le lieu de travail**. Avoir également les numéros de téléphone des **services ambulanciers, médicaux et d'incendie** les plus proches. Cette information pourrait faire la différence en cas d'urgence.



# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

## SECURITE DU ROULEAU

### DANGER

- **NE JAMAIS** utiliser l'équipement dans une atmosphère explosive ou près de matières combustibles. Il pourrait en résulter une explosion ou un incendie entraînant des **blessures corporelles graves ou même la mort.**



### AVERTISSEMENT

- **NE JAMAIS** débrancher n'importe quels **dispositifs d'urgence ou de sécurité.** Ces dispositifs sont conçus pour assurer la sécurité de l'utilisateur. Le débranchement de ces dispositifs peut entraîner des blessures graves, des dommages corporels ou même la mort. Le débranchement de n'importe lequel de ces dispositifs annulera les garanties.

### ATTENTION

- **NE JAMAIS** lubrifier les composants ou tenter de faire l'entretien d'une machine en cours d'exécution.
  - Ne jamais laisser le rouleau sans surveillance avec le moteur en marche. Éteindre le moteur.
  - Utiliser des cales quand le rouleau est stationné dans une pente.
  - Être extrêmement prudent lors d'une utilisation près d'obstacles, sur des surfaces glissantes, des pentes, et des pentes glissantes.
  - Lors d'une marche arrière, notamment près des bords et des berges de fossés, ainsi que devant des obstacles, l'opérateur doit rester debout et à une distance suffisante de la machine.
  - Lors d'une utilisation près de maisons ou de bâtiments ou de canalisations, toujours l'effet des vibrations de la machine. Arrêter le travail le cas échéant.
  - **NE PAS** faire fonctionner le rouleau avec les couvercles ouverts.
  - **TOUJOURS** garder la machine à bonne distance des autres personnes et des obstacles. Toujours s'assurer que la zone autour de la machine est libre de toute personne spectatrice.
- ### AVIS
- **TOUJOURS** garder la machine en bon état de fonctionnement.
  - Réparer les dommages à la machine et remplacer toute pièce brisée immédiatement.

- **NE PAS** utiliser des tuyaux ou accessoires usés. Inspecter quotidiennement.
- **TOUJOURS** stocker l'équipement adéquatement lorsqu'il n'est pas utilisé. L'équipement devrait être stocké dans un emplacement propre, sec et hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.

## SÉCURITÉ DU MOTEUR

### DANGER

- Les gaz d'échappement de carburant du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ce gaz est incolore et inodore, et peut entraîner la mort s'il est inhalé.
- Le moteur de cet équipement requiert une libre circulation adéquate de l'air de refroidissement. **NE JAMAIS** faire fonctionner cet équipement dans un espace clos ou étroit où la libre circulation de l'air est limitée. Si le débit d'air est limité, cela entraînera des blessures aux personnes et à la propriété et de graves dommages à l'équipement ou au moteur.



### AVERTISSEMENT

- **NE PAS** placer les mains ou les doigts à l'intérieur du compartiment du moteur lorsque le moteur fonctionne.
- **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur si les protecteurs thermiques sont retirés.
- Garder les doigts, les mains, les cheveux et les vêtements à l'écart de toute pièce mobile pour prévenir les blessures.
- **NE PAS** enlever le bouchon de vidange du moteur lorsque le moteur est chaud. De l'huile chaude jaillira du réservoir à huile et ébouillantera toutes personnes dans la zone générale du rouleau.



### ATTENTION

- **NE JAMAIS** toucher le collecteur d'échappement, le silencieux ou le cylindre chaud.
- Toujours éteindre la machine avant d'effectuer un entretien.



# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

## AVIS

- **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur sans un filtre à air ou avec un filtre à air sale. Des dommages graves au moteur pourraient se produire. Entretenir le filtre à air fréquemment pour prévenir un dysfonctionnement du moteur.
- **NE JAMAIS** altérer les réglages d'usine du moteur ou du régulateur de vitesse du moteur. Des dommages au moteur ou à l'équipement peuvent en découler s'il y a un fonctionnement à des plages de vitesse supérieures au maximum admissible.
- **NE JAMAIS** basculer le moteur à des angles extrêmes pendant le lavage, car cela pourrait faire graviter l'huile dans la tête du cylindre, rendant le démarrage du moteur difficile.



## SÉCURITÉ DU CARBURANT

### DANGER

- **NE PAS** démarrer le moteur près de carburant ou de liquides combustibles déversés. L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent provoquer une explosion en cas d'inflammation.
- **TOUJOURS** faire le plein dans un endroit bien aéré, à l'écart des étincelles et des flammes nues.
- **TOUJOURS** faire preuve d'extrême prudence lorsque vous travaillez avec des liquides inflammables.
- **NE PAS** remplir le réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche ou chaud.
- **NE PAS** déborder le réservoir, puisque le carburant déversé pourrait s'enflammer s'il entre en contact avec les pièces chaudes du moteur ou les étincelles du système d'allumage.
- Stocker le carburant dans les contenants appropriés, dans des emplacements bien aérés et à l'écart des étincelles et des flammes.
- **NE JAMAIS** utiliser du carburant comme agent de nettoyage.
- **NE PAS** fumer autour ou à proximité de l'équipement. Un incendie ou une explosion pourrait résulter des vapeurs de carburant ou si du carburant est renversé sur un moteur chaud.



## SÉCURITÉ DE LA BATTERIE (DEMARRAGE ELECTRIQUE SEULEMENT)

### DANGER

- **NE PAS** laisser tomber la batterie. Il y a une possibilité que la batterie explose.
- **NE PAS** exposer la batterie à des flammes nues, des étincelles, des cigarettes, etc. La batterie contient des gaz et des liquides combustibles. Si ces gaz ou liquides entrent en contact avec une flamme ou une étincelle, une explosion pourrait se produire.



### AVERTISSEMENT

- **TOUJOURS** porter des lunettes de sécurité lors de la manipulation de la batterie pour éviter une irritation des yeux. La batterie contient des acides qui peuvent causer des blessures aux yeux et à la peau.
- Utiliser des gants bien isolés lorsque vous prenez la batterie.
- **TOUJOURS** garder la batterie chargée. Si la batterie n'est pas chargée, un gaz combustible s'accumulera.
- **NE PAS** charger la batterie si elle est gelée. La batterie peut exploser. Lorsqu'elle est gelée, réchauffer la batterie à au moins 61 °F (16 °C).
- **TOUJOURS** recharger la batterie dans un environnement bien ventilé pour éviter le risque d'une concentration dangereuse de gaz combustibles.
- Si le liquide de la batterie (acide sulfurique dilué) entre en contact avec **les vêtements ou avec la peau**, rincer la peau ou les vêtements immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- Si le liquide de la batterie (acide sulfurique dilué) entre en contact avec les **yeux**, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau et contacter le médecin ou l'hôpital le plus proche pour obtenir des soins médicaux.



### ATTENTION

- **TOUJOURS** déconnecter la **borne NÉGATIVE** avant d'effectuer un entretien sur l'équipement.
- **TOUJOURS** conserver les câbles de la batterie en bon état de fonctionnement. Réparer ou remplacer les câbles usés.

# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

## SECURITE DU TRANSPORT

### ATTENTION


- **NE JAMAIS** permettre à une personne ou un animal de se tenir sous l'équipement lors du levage.

### AVIS

- Avant de soulever, toujours s'assurer que les pièces de l'équipement ne sont pas endommagées et que les vis ne sont pas desserrées ou perdues.
- Toujours serrer le loquet de verrouillage de l'articulation avant de soulever la machine.
- Utiliser un équipement de levage qui est capable de soulever le poids du rouleau.
- Toujours vous assurer que la grue ou l'engin de levage a été bien fixé à l'anse de levage (crochet) de l'équipement.
- **TOUJOURS** arrêter le moteur avant de le transporter.
- **NE JAMAIS** lever l'équipement lorsque le moteur est en marche.
- Serrer le bouchon du réservoir à carburant jusqu'à entendre un clic et fermer le robinet de carburant pour prévenir un déversement.
- Utiliser un câble de levage adéquat (fil ou corde en nylon) et de résistance suffisante.
- Soulever droit vers le haut avec un crochet de suspension à un point avec une capacité de support suffisante pour empêcher la machine de basculer ou de glisser.
- **NE PAS** soulever la machine à des hauteurs inutiles.
- **TOUJOURS** s'assurer que le rouleau est correctement fixé lors de son transport sur une remorque. S'assurer que toutes les attaches du rouleau sur la remorque sont serrées.

## SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE

### AVIS

- Éliminer les déchets dangereux correctement. Des exemples de déchets potentiellement dangereux sont de l'huile à moteur, du carburant et des filtres à carburant usés. 
- **NE PAS** utiliser de contenants alimentaires ou en plastique pour éliminer les déchets dangereux.
- **NE PAS** déverser de déchets, de carburant ou d'huile directement sur le sol, dans un égout ou dans toute source d'eau.

## INFORMATION SUR LES EMISSIONS

### AVIS

Cet équipement est conforme aux réglementations relatives aux émissions de gaz applicables de l'Environmental Protection Agency (EPA) et de la California Air Resources Board (CARB).

Le moteur essence utilisé dans cet équipement a été conçu pour réduire les niveaux nocifs de monoxyde de carbone (CO), d'hydrocarbures (HC) et d'oxydes d'azote (NOx) contenus dans les émissions d'échappement diesel.

Composants mandatés pour les émissions :

- Moteur Honda GX630, certifié EPA
- Capuchon de carburant, certifié EPA
- Tuyaux de récupération de carburant et de vapeur, certifié EPA, SAE J30R7 ou SAE J30R14T2
- Réservoir à charbon activé, certifiée EPA

Pièces diverses liées au système d'émission :

- Colliers de durite et supports de retenue
- Vanne de récupération de vapeur, valve de renversement
- Réservoir à essence en acier

La manipulation ou la modification du système de contrôle des émissions peut faire augmenter les émissions au-delà de la limite légale. Ne pas retirer ou modifier la moindre pièce du système.

De plus, modifier le système de carburant peut affecter négativement les émissions par évaporation, entraînant des amendes ou d'autres pénalités.

Le système de contrôle des émissions n'est valable que pour les États-Unis, ses territoires et ses États, en incluant le Canada.

### Étiquette de contrôle des émissions

L'étiquette de contrôle des émissions est une partie intégrante du système d'émission et est strictement contrôlée par la(les) réglementation(s).

L'étiquette doit accompagner le moteur pour sa durée de vie entière.

Si une étiquette d'émission de remplacement est requise, veuillez contacter votre distributeur autorisé Honda.



## CARACTÉRISTIQUES

**Tableau 1. Caractéristiques (Rouleau)**

Poids à l'expédition	2 840 lb (1 288,20 kg)
Poids opérationnel avec eau	2 980 lb (1 351,70 kg)
Poids opérationnel sans eau	2 688 lb (1 219 kg)
Force centrifuge (tambour avant)	3 400 lbf. (15,1 kN)
Fréquence	4 200 VPM (70 Hz)
Force linéaire dynamique par tambour 2 400 à 2 700 tr/min	95,5 lb/po (17,05 Kg/cm)
Angle d'oscillation	11 degrés
Vitesse de déplacement (avant/arrière)	4,8 mi/h (7,7 km/h)
Aptitude en pente (Maximum)	25 %
Rayon de braquage externe	223 po (5 664,2 mm)
Rayon de braquage interne	149,5 po (3 797,3 mm)
Capacité du réservoir d'eau	34 gallons (130 litres)
Acheminement de l'eau	Sous pression
Construction de réservoir d'eau	Plastique
BATTERIE	Système 12V
Construction du capot	Fibre de verre
Lest d'eau du tambour	Tambour arrière

**Tableau 2. Caractéristiques (Moteur)**

Modèle	Moteur GX630RHKAF Honda
Type	Moteur à essence, 2 cylindres (V-Twin à 90 degrés), refroidi par air, 4 temps, soupape en tête
Déplacement du piston	41,98 po cu (688 cc)
Alésage x course	3,07 po x 2,83 po (78 mm x 72 mm)
Max. Couple	35,62 lbf pi (48,3 Nm) à 2 500 tr/min
Système de démarrage	Démarrage électrique
Capacité d'huile du moteur	2,0 pintes (1,90 litres)
Puissance nominale en horse-power	20,8 HP (15,5 kW)
Carburant	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	9,5 gal (15,5 litres)
Vitesse de fonctionnement	3 250 ± 50 tr/min

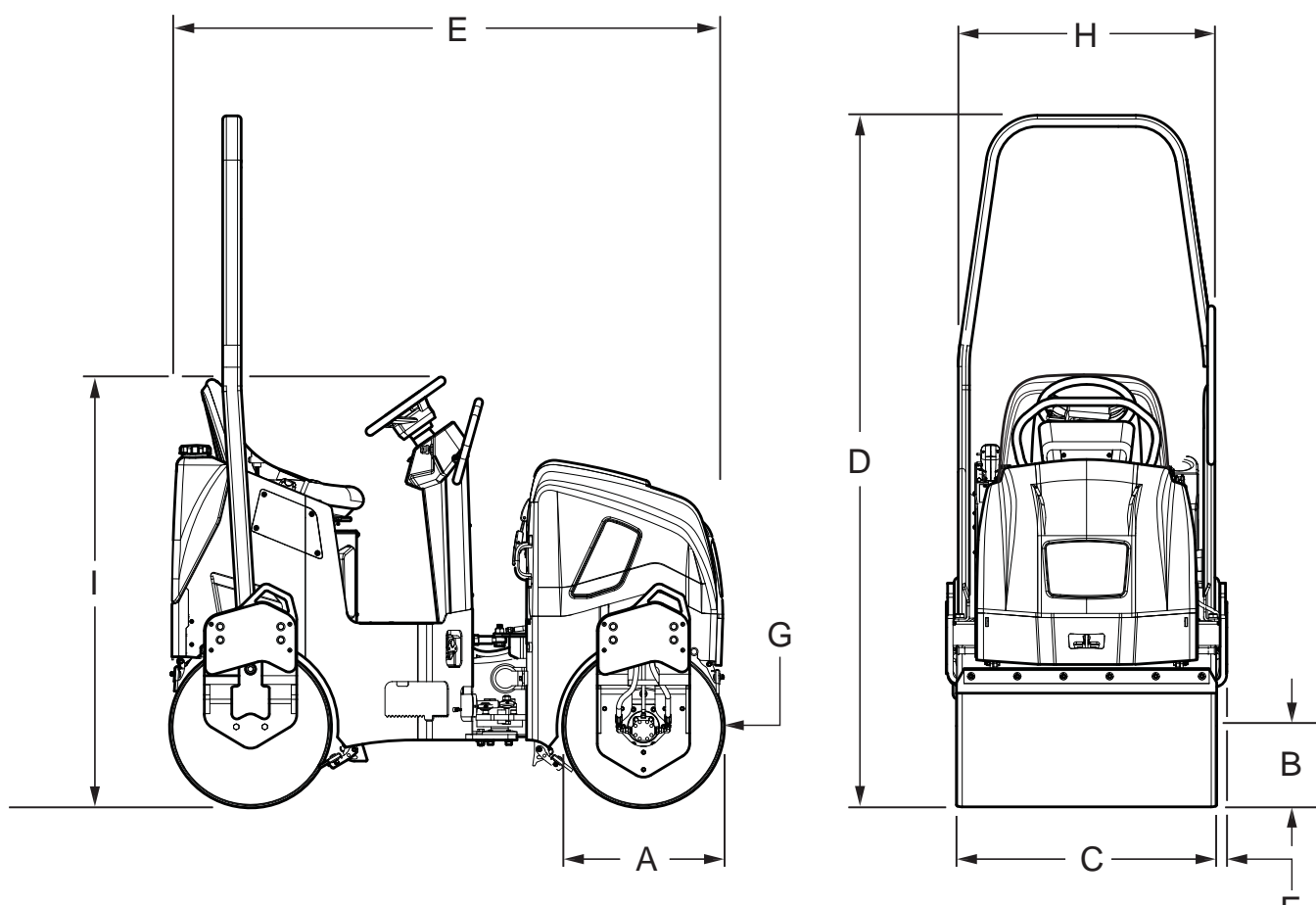


Figure 1. Dimensions du rouleau

Tableau 3. Dimensions (rouleau)		
Diamètre du tambour	A	22,0 po (559 mm).
Garde au sol (D et G)	B	16,5 po (419 mm).
Largeur de tambour	C	35,6 po (904 mm).
Hauteur totale (avec cadre ROPS)	D	95 po (2 413 mm).
Longueur totale	E	73,5 po (1 867 mm).
Dégagement (D et G)	F	1,375 po (35 mm).
Épaisseur de tambour	G	0,38 po (10 mm).
Largeur totale	H	37 po (940 mm).
Volant de direction	I	58 in. (1 473,2 mm).

**REMARQUES**

---


## INFORMATION GÉNÉRALE

Le rouleau AR14H a été conçu pour l'application de l'asphalte et le compactage des sols pulvérulents utilisés dans la préparation des sites. Les machines ne devraient être utilisées qu'aux fins prévues initialement et par du personnel expérimenté qui comprend ce manuel d'utilisation et tous les autocollants de sécurité. Les applications typiques de ce rouleau sont le compactage de matériau de base, le ragréage de l'asphalte et de la construction de route.

Les caractéristiques normales de ce rouleau sont une conception compacte, des moteurs d'entraînement encastrés, un joint d'articulation à entretien nul et un assemblage de vibrateur, des commandes faciles, un réservoir d'eau de 34 gallons (130 litres) et une tachymètre/compteurs d'heure.

### GRUPE MOTEUR

Le rouleau AR14H est alimenté par un moteur à essence Honda GX630, refroidi par air, d'une puissance nominale de 20,8 hp à 3 600 tr/min. Le moteur a un silencieux monté sur le côté et conçu pour orienter l'échappement du moteur loin de l'opérateur. En cas de faible niveau d'huile, ce moteur a un « système d'alerte de niveau d'huile » intégré qui s'éteindra quand le niveau d'huile du moteur atteint un niveau dangereux.

### SYSTÈME HYDRAULIQUE

Le moteur Honda GX630 entraîne une pompe hydraulique axiale à cylindrée variable et commandée manuellement par un système de contrôle par câble. Le flux de la pompe est dirigé dans un collecteur en aluminium qui permet le contrôle des 3 moteurs hydrauliques.

Le système hydraulique du tambour a une configuration en boucle fermée de série qui fonctionne à une pression maximale de 2 900 psi. De plus, ce système hydraulique propose une « soupape de roue libre » qui permet de remorquer le rouleau en cas d'urgence.

Le levier de commande de la marche arrière fait fonctionner la pompe hydrostatique qui contrôle la vitesse du rouleau et sa direction de déplacement. La vitesse du mouvement de ce levier est directement liée à la quantité de pression appliquée au levier de déplacement dans chaque direction. La vitesse de déplacement peut varier infiniment entre 0 et 4,8 mi/h. Mettre ce levier en position neutre provoquera l'arrêt du rouleau.

### SYSTÈME DE COMPACTAGE

La force de compactage est assurée par un tambour de 35,6 pouces aux bords biseautés pour éviter de marquer l'asphalte. Un système d'entraînement hydraulique complètement encastré permet un commande de vitesse variable ainsi qu'une accélération et un freinage en douceur.

Une pompe à engrenages est connectée à la pompe hydraulique axiale et fournit de l'énergie au système vibratoire du tambour et au système de direction articulée. L'huile de cette pompe s'écoule vers le distributeur de commande du collecteur puis vers un moteur hydraulique qui fait tourner les poids excentriques dans un boîtier étanche contenant de la graisse pour lubrifier les roulements.

Un interrupteur à levier situé sur le côté du levier de déplacement active une soupape qui active ou désactive l'action vibratoire. L'action vibratoire du tambour génère 3 400 lbf (15,1 kN) de force centrifuge à une fréquence de 4 200 vpm (vibrations par minute). Si les vibrations semblent faibles ou lentes, laisser la machine chauffer et vérifier le niveau d'huile hydraulique. Ajouter de l'huile hydraulique si nécessaire.

Le boîtier et le tambour du vibrateur sont montés sur amortisseurs pour isoler le compartiment moteur et l'opérateur par rapport aux vibrations.

Le rouleau a un poids nominal de fonctionnement de 2 688 lb (1 219 Kg), mais il peut être augmenté jusqu'à 2 980 lb (1 352 Kg) en ajoutant un lest d'eau sur le tambour arrière.

### SYSTÈME DU FILTRE À HUILE HYDRAULIQUE

L'huile du système hydraulique est filtrée par un filtre à tamis situé dans le goulot de remplissage du réservoir, puis filtrée dans le système d'abord dans une crépine d'aspiration à maille de 40 microns située dans le réservoir, et ensuite par un filtre de retour rotatif, à cartouche, de 10 microns Zinga.

### SYSTÈME DE DIRECTION ARTICULÉ

Le système de direction articulé utilise un seul vérin hydraulique, et sa puissance vient de la pompe à engrenages. Le système de direction peut permettre un rayon de braquage interne de 150 pouces (3,81 mètres).

### SYSTÈME DE JET D'EAU

Un réservoir d'eau de 34 gallons (130 litres), avec un tube injecteur sous pression, est prévu pour mouiller le rouleau pour rouler sur les revêtements de sol en asphalte.

Le système d'eau est entièrement paramétrable depuis le poste de l'opérateur avec une seule commande de volume.

### SOULEVER LE ROULEAU

Quand il est nécessaire de soulever le rouleau, fixer un crochet ou une manille adaptés aux anneaux de levage du rouleau. Ces quatre points de levage sont marqués d'un autocollant de crochet de levage. S'assurer que le dispositif de levage est capable de soulever 4 000 lb (1 814 kg).



# INFORMATION GÉNÉRALE

## **DANGER**

**NE PAS** laisser le personnel rester sous un près d'une machine soulevée. Avant d'utiliser le rouleau, s'assurer qu'il n'y a pas de personnel ou d'obstacles dans le chemin du rouleau. Cela peut provoquer des blessures graves ou la mort.

## **ATTENTION**

**N'UTILISER QUE** des dispositifs de levage certifiés et approuvés capables de soulever au moins 4 000 lb (1 814 kg).

## **ATTENTION**

Quand il est nécessaire de soulever le rouleau, n'utiliser que les anneaux de levage prévus pour soulever le rouleau. Utiliser d'autres sections du rouleau pour le soulever peut sérieusement endommager le rouleau.

## FONCTIONNEMENT EN PENTE

Il faut faire particulièrement attention quand le rouleau est utilisé sur des collines ou des pentes. Un renversement peut provoquer des blessures graves à l'opérateur et des dommages importants au rouleau. **TOUJOURS** utiliser le rouleau en montant ou descendant la pente plutôt qu'en déplacement latéral. Pour un fonctionnement sûr, l'angle de la pente ne doit pas dépasser 14 degrés (25 %). Voir la Figure 2. Toujours porter une ceinture de sécurité quand on utilise le rouleau.

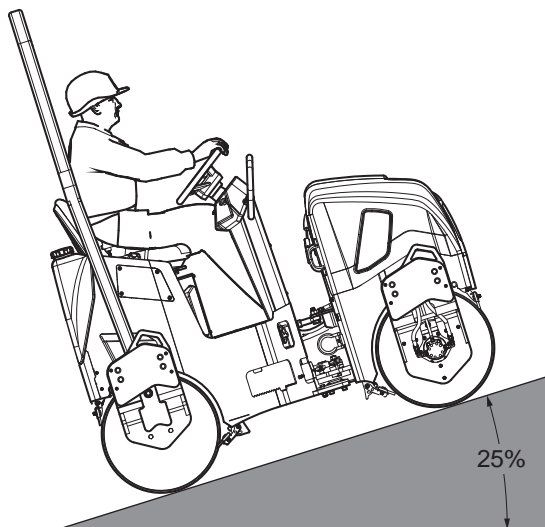


Figure 2. Pente recommandée

## MAUVAISE UTILISATION SUR UNE PENTE

### **ATTENTION**

**NE JAMAIS** utiliser le rouleau sur des pentes latérales (Figure 3). Le rouleau peut basculer (renversement), ce qui peut provoquer des blessures, voire la mort, et sérieusement endommager l'équipement.

IL N'EST PAS  
RECOMMANDE  
D'UTILISER DES  
ROULEAUX EN  
COTE A COTE

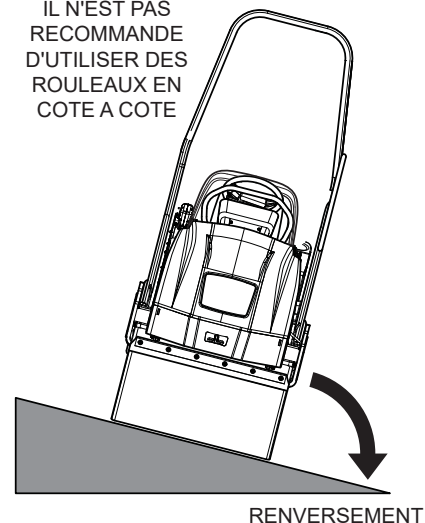


Figure 3. Mauvaise utilisation sur une pente

Si le rouleau se renverse, essayer si possible d'arrêter le moteur en tournant la clé de contact en position **OFF**. Il faut faire extrêmement attention pour ne pas endommager le moteur. Quand le rouleau est renversé, l'huile du carter du moteur peut couler dans la chambre de combustion, ce qui peut sérieusement endommager le moteur lors de son prochain démarrage.

**IMMÉDIATEMENT** après qu'une machine se renverse, remettre l'appareil à l'endroit le plus tôt possible pour empêcher l'huile de fuir dans la chambre de combustion.

### **AVIS**

Il ne faut pas démarrer la machine quand elle s'est renversée pour éviter d'endommager le moteur. **NE JAMAIS** démarrer un rouleau après un renversement. Contacter votre concessionnaire Multiquip homologué le plus proche pour obtenir des instructions sur l'entretien.

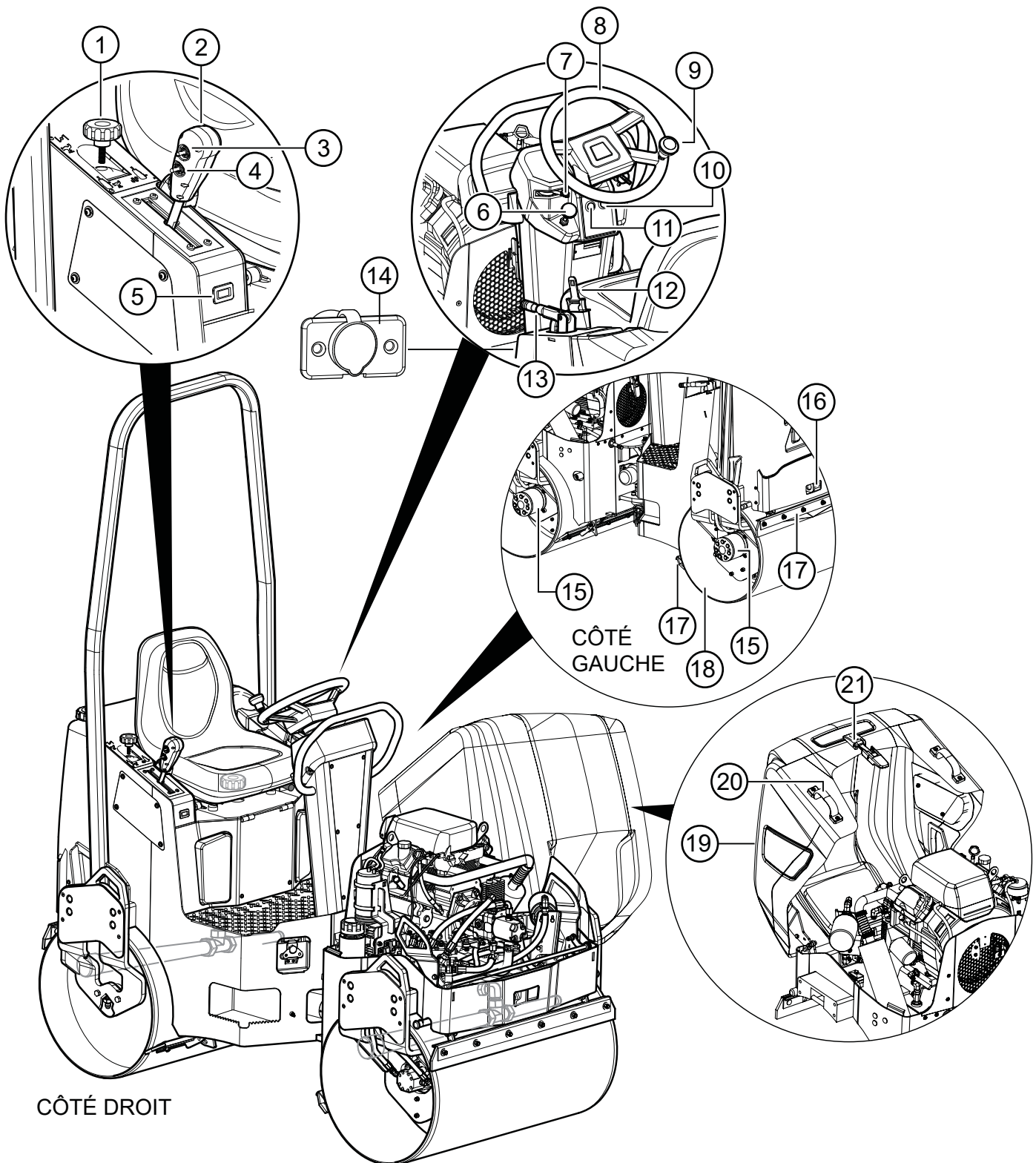
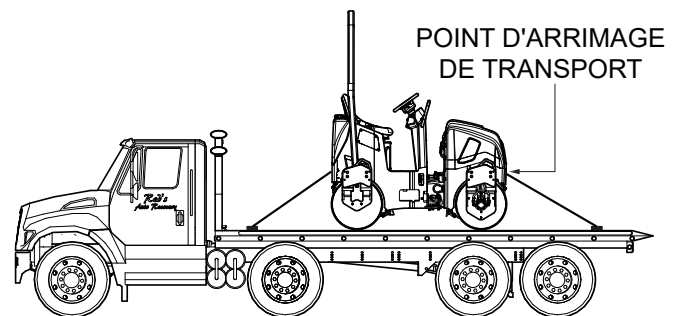


Figure 4. Composants de rouleaux (1 sur 3)

La Figure 4 montre l'emplacement des commandes et des composants (1 sur 3) pour le rouleau AR14H. La fonction de chaque composant ou contrôle est décrite ci-dessous :

1. **Soupape de contrôle du volume d'eau** – Cette soupape contrôle le débit en volume de l'eau vers les tubes injecteurs avant et arrière. Tourner la soupape dans le sens antihoraire pour augmenter le débit d'eau et dans le sens horaire pour diminuer le débit d'eau.
2. **Levier de déplacement** — Pousser le levier vers l'avant pour faire avancer le rouleau vers l'avant. Tirez le levier vers l'arrière pour déplacer le rouleau vers l'arrière. La vitesse maximale de déplacement est de 4,8 mi/h (7,7 km/h). La position centrale est le neutre; Pas de déplacement.
3. **Commutateur de commande de vibration** – Faire basculer le commutateur pour activer l'excentrique qui produit une fréquence de vibration de 4200 vpm (vibrations par minute). Faire basculer le commutateur pour arrêter les vibrations.
4. **Interrupteur de pompe à eau** – Active la pompe à eau. L'indicateur de la pompe à eau s'allume.
5. **Tachymètre/Compteur d'heures** – Indique le nombre d'heures pendant lesquelles l'appareil a été utilisé quand le moteur est éteint et les tr/min quand le moteur est en marche.
6. **Bouton de l'étrangleur** — Utilisé lors du démarrage d'un moteur froid ou dans des conditions de température froide. Cet étrangleur enrichit le mélange de carburant.
7. **Manette de poussée** – Déplacer la manette vers la gauche pour augmenter le régime du moteur. Déplacer la manette vers la droite diminuer le régime du moteur. Déplacer la manette à fond vers la gauche pour atteindre le régime maximal de la machine.
8. **Volant de direction** – Utiliser le volant pour faire tourner le rouleau.
9. **Bouton du volant de direction** – Utiliser ce bouton pour déplacer le volant d'une seule main.
10. **Indicateur d'huile du moteur** – S'allume pour indiquer le niveau d'huile faible. Le moteur va s'arrêter automatiquement. Ajouter de l'huile si nécessaire.
11. **Indicateur de pompe à eau** – S'allume quand la pompe à eau est activée.
12. **Ceinture de sécurité** – Quand vous utilisez le rouleau, demandez toujours à l'opérateur de mettre sa ceinture de sécurité. NE JAMAIS utiliser le rouleau sans mettre la ceinture de sécurité. Si la ceinture de sécurité est usée ou endommagée, remplacez-la immédiatement.

13. **Levier du frein de stationnement** – Tirer sur le levier pour serrer le frein de stationnement. Pour relâcher le frein de stationnement, rabaisser le levier.
14. **Prise de courant 12V** – Charge de petits appareils portables électroniques.
15. **Moteurs hydrauliques** – Ces moteurs hydrauliques assurent l'entraînement avant/arrière des tambours.
16. **Points d'arrimage de transport (avant et arrière)** – Attacher une chaîne ou un dispositif d'amarrage approprié sur ces points quand il est nécessaire de transporter le rouleau.



17. **Racleur du tambour arrière (2)** – Permet d'éviter l'accumulation de matériau entre le tambour et le châssis. La barre du racleur est montée sur ressort pour faciliter son remplacement et son nettoyage. Aucun outil n'est nécessaire.
18. **Tambour arrière** – C'est un tambour en acier de 35,6 pouces de large et de 22 pouces de diamètre. Ses bords sont biseautés pour éviter de marquer l'asphalte. Le tambour arrière a un lest d'eau permettant à 34 gallons d'eau d'ajouter une force statique de 292.
19. **Capot de compartiment** — Héberge le moteur, le collecteur hydraulique, le relais auxiliaire, le filtre à huile hydraulique, les tuyaux, et la pompe hydraulique. Pour lever le capot du compartiment, libérer le loquet en caoutchouc situé à l'avant du capot.
20. **Point de levage du capot du compartiment** – Placer la main de chaque côté du rouleau, puis soulever le capot du compartiment.
21. **Loquet en caoutchouc** – Tirer ce loquet en caoutchouc vers le haut et vers l'arrière pour accéder au compartiment du moteur et de la pompe.

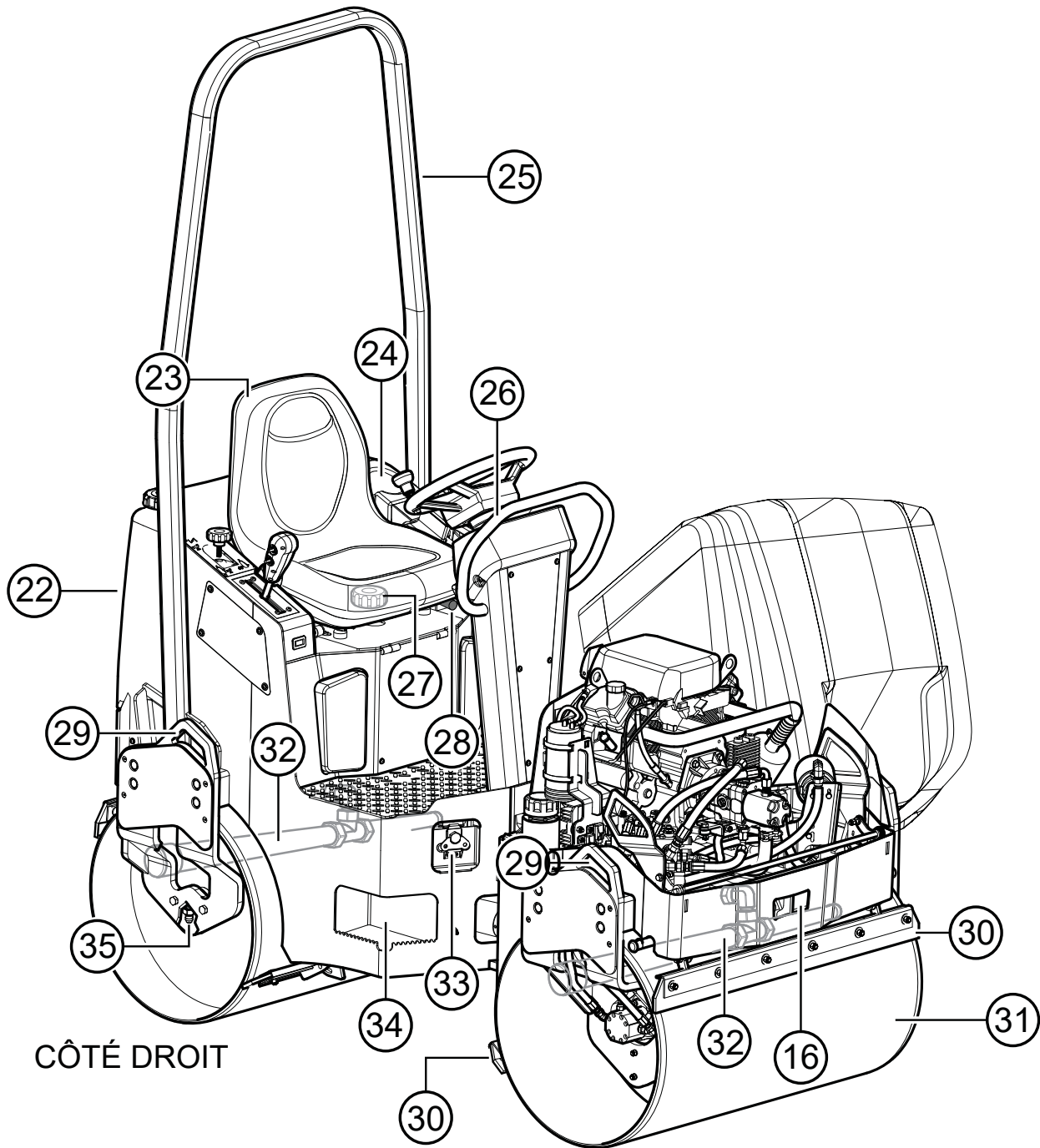


Figure 5. Composants de rouleaux (2 sur 3)



La Figure 5 montre l'emplacement des commandes et des composants (2 sur 3) pour le rouleau AR14H. La fonction de chaque composant ou contrôle est décrite ci-dessous :

22. **Réservoir d'eau** – Dévisser le capuchon et remplir d'eau le réservoir. Le réservoir d'eau a une capacité de 34 gallons (130 litres).
23. **Siège de l'opérateur** – Un siège profilé qui permet de voir les bords des tambours avant et arrière pendant l'utilisation. NE JAMAIS démarrer le rouleau sans être assis sur le siège de l'opérateur. Le siège a un cran qui le maintient en place quand il est levé pour faire le plein.
24. **Porte-gobelet** – Supporte des tasses de voyage standards.
25. **Barre de renversement** – Cet appareil est équipé d'un cadre de protection (ROPS) pour protéger l'opérateur quand le rouleau est utilisé en pentes.
26. **Main courante** – S'accrocher à la main courante au moment de se soulever sur la plateforme de l'opérateur.
27. **Jauge du carburant/réservoir de carburant** – La capacité en carburant du réservoir d'essence est de 9,5 gallons (36 litres). Le remplir avec de l'essence sans plomb. Une jauge sur le capuchon de carburant indique si le niveau de carburant est faible. Faire basculer le siège avant pour accéder au réservoir de carburant. Le réservoir de carburant est conçu pour empêcher les déversements.
28. **Bouton de réglage du siège** – Permet de régler le siège de l'opérateur (de le faire glisser vers l'avant ou vers l'arrière).
29. **Points de levage (4)** – Installer une grue ou un dispositif de levage approprié et les attacher à ces points quand il est nécessaire de soulever le rouleau.
30. **Racleur du tambour avant (2)** – Permet d'éviter l'accumulation de matériau entre le tambour et le châssis. La barre du racleur est montée sur ressort pour faciliter son remplacement et son nettoyage. Aucun outil n'est nécessaire.
31. **Tambour avant** – C'est un tambour en acier de 35,6 pouces de large et de 22 pouces de diamètre. Ses bords sont biseautés pour éviter de marquer l'asphalte. L'ensemble du vibreur est intégré dans le tambour avant.
32. **Système de jet d'eau avant et arrière** – Des tubes injecteurs sous pression sont fournis pour mouiller le rouleau pour les revêtements de sol en asphalte.
33. **Loquet de plateforme** – Utilisé pour libérer la plateforme pour accéder à la batterie, à la pompe à eau, au filtre à eau et au robinet d'arrêt du carburant.
34. **Marchepied** – Pour se soulever sur la plateforme du rouleau, placer le pied sur le marchepied, puis s'accrocher à la main courante.
35. **Graisseur Zerk pour tambour arrière** – Graisser cet embout deux fois par mois. Voir la section entretien de ce manuel.

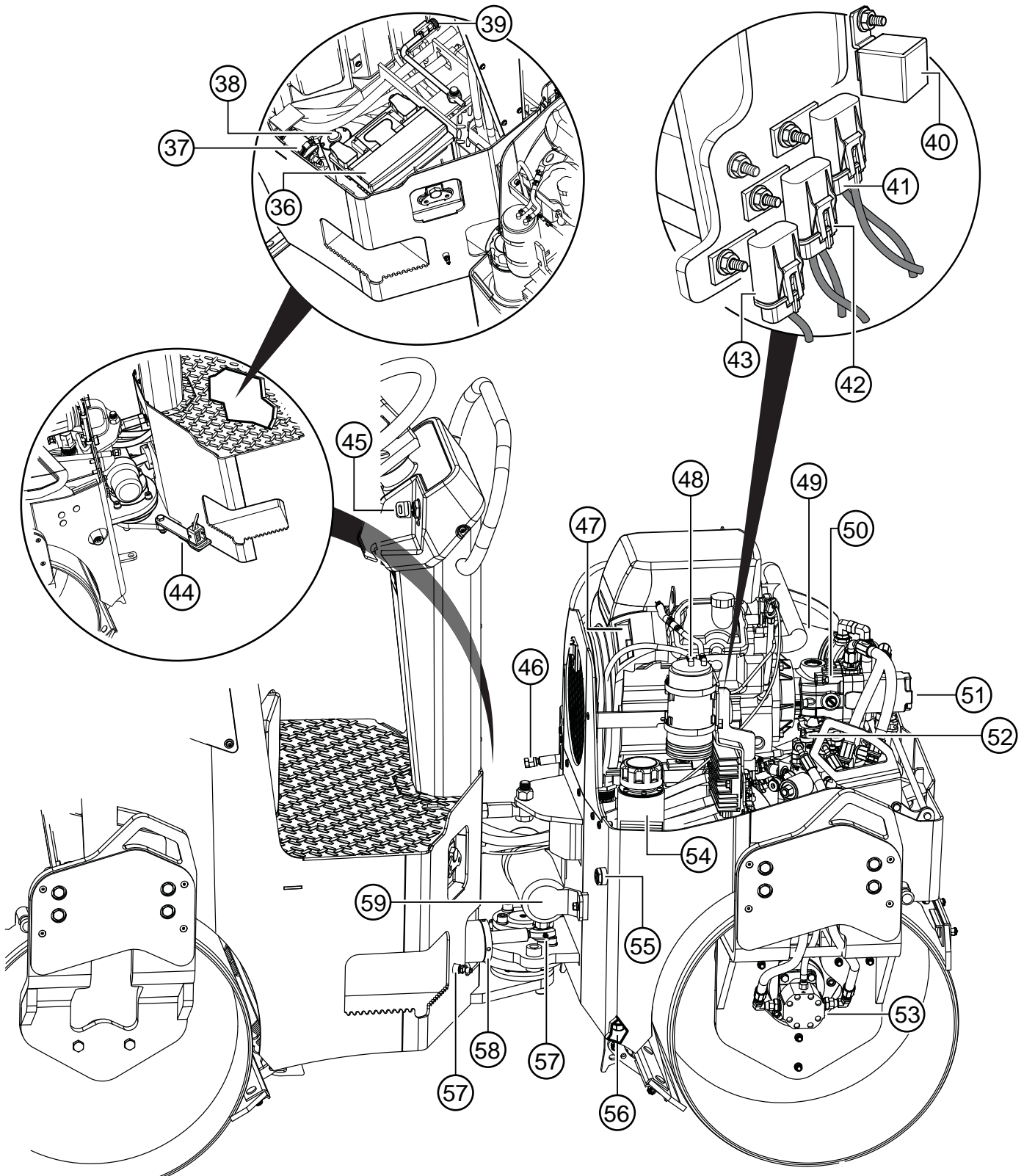


Figure 6. Composants de rouleaux (3 sur 3)

La Figure 6 montre l'emplacement des commandes et des composants (3 sur 3) pour le rouleau AR14H. La fonction de chaque composant ou contrôle est décrite ci-dessous :

36. **Batterie** — Fournit +12 Vcc au système électrique, et est situé sous le repose-pieds. La remplacer uniquement par le type de batterie recommandé.
37. **Filtre à eau** – Filtre l'eau dans la pompe à eau.
38. **Pompe à eau** – Génère de la pression sur les tubes injecteurs d'eau pour permettre une distribution uniforme de l'eau sur les tambours.
39. **Robinet d'arrêt du carburant** – Détecte le débit du carburant.
40. **Relais auxiliaire** – Fournit les + 12 Vcc nécessaire pour faire fonctionner les accessoires électriques.
41. **Fusible (10 amp)** – Protège la pompe à eau contre les surintensités.
42. **Fusible (30 amp)** – Protège le démarreur contre les surintensités.
43. **Fusible (20 amp)** – Protège la sortie 12V contre les surintensités.
44. **Loquet de verrouillage d'articulation** – Permet de sécuriser les sections avant et arrière du rouleau quand il est soulevé pendant son transport et son entretien.
45. **Interrupteur d'allumage** – Quand la clé est insérée, tourner dans le sens horaire pour démarrer le moteur.
46. **Vidange d'huile moteur** – Utilisé pour vidanger l'huile du moteur.
47. **Moteur** – Cette unité comprend un moteur HONDA GX630RHKAF, refroidi par air, d'une puissance nominale de 20 hp à 3 200 tr/min.
48. **Réservoir à charbon activé** – Empêche l'essence de s'évaporer dans l'atmosphère. Le carbone dans la cartouche absorbe les vapeurs de carburant.
49. **Filtre à huile hydraulique** – Filtre l'huile qui revient des moteurs hydrauliques avant et arrière.
50. **Pompe hydraulique** – Cette unité comprend une pompe à piston hydraulique axiale à cylindrée variable.
51. **Pompe à engrenages** – Contrôle les vibrations et la direction.
52. **Collecteur hydraulique** – Bloc d'aluminium qui contrôle le débit de la pression hydraulique vers les différents moteurs hydrauliques et d'autres composants nécessaires pour contrôler le rouleau.
53. **Moteur hydraulique** – Le moteur hydraulique contrôle la rotation du système vibratoire.
54. **Port de remplissage du fluide hydraulique** – Retirer ce capuchon pour ajouter du fluide hydraulique. Remplir avec du fluide hydraulique antiusure ISO 46.
55. **Indicateur de niveau d'huile hydraulique** – Indique la quantité présente d'huile hydraulique.
56. **Vidange d'huile hydraulique** – Utilisé pour vidanger l'huile hydraulique usagée quand il est nécessaire de remplacer l'huile.
57. **Graisseur Zerk pour cylindre de direction** – Graisser cet embout deux fois par mois. Voir la section entretien de ce manuel.
58. **Cylindre de direction** – Oriente le rouleau.
59. **Boîtier de documentation** – Pour stocker et conserver à tout moment les manuels du moteur, des pièces et de fonctionnement.

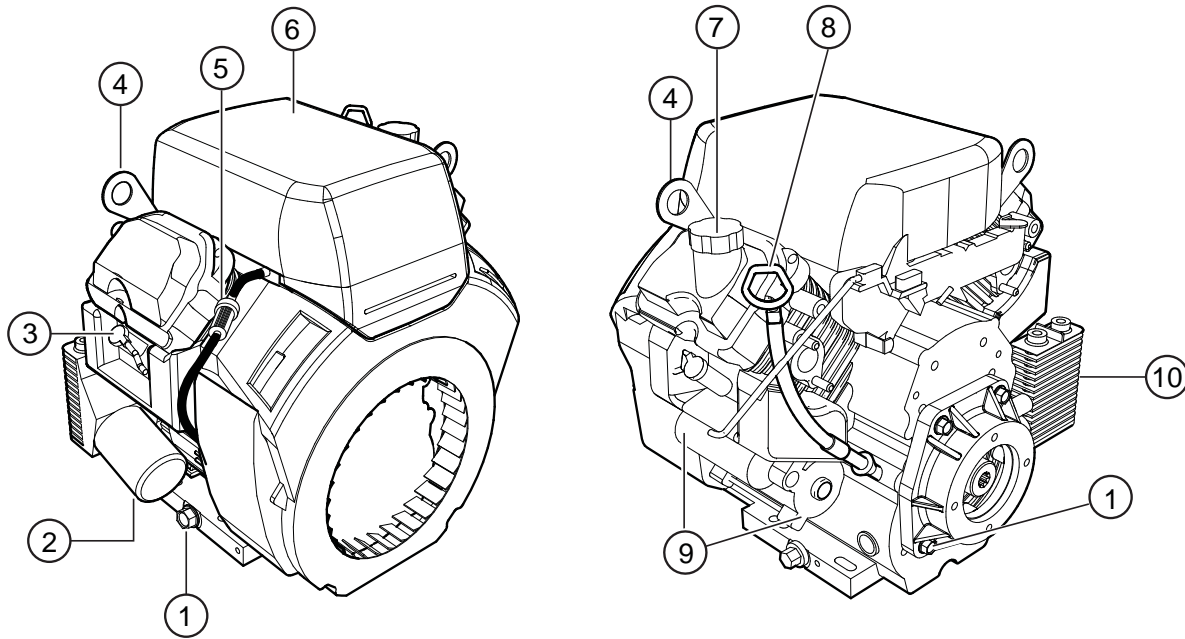


Figure 7. Composants du moteur

Le moteur (Figure 7) doit être bien lubrifié et rempli de carburant avant d'être mis en marche. Référez-vous au manuel du moteur du fabricant pour les instructions de fonctionnement et d'entretien.

1. **Bouchon de vidange d'huile** – À retirer pour vidanger l'huile du carter. Remplir avec le type d'huile recommandé dans le Tableau 4.
2. **Filtre à huile** – Rotatif, il filtre l'huile pour les contaminants.
3. **Bougie d'allumage** — Fournit une étincelle au système de d'allumage. Définir l'écart entre 0,6 et 0,7 mm (0,028 - 0,031 po). Nettoyer la bougie d'allumage une fois par semaine.
4. **Anneau pour crochet de levage** – Utiliser un dispositif de levage approprié et l'attacher à ces points de levage quand il est nécessaire de soulever le rouleau.
5. **Filtre à carburant** – Empêche l'entrée de saletés et d'autres débris dans le système de carburant.
6. **Filtre à air** – Empêche les saletés et d'autres débris d'entrer dans le système de carburant. Libérer le couvercle du filtre pour accéder à l'élément filtrant.
7. **Bouchon de remplissage d'huile** – À retirer pour ajouter de l'huile moteur.
8. **Jauge d'huile** – Retirer pour vérifier la quantité et l'état de l'huile dans le carter du vilebrequin. Remplir ou remplacer l'huile par le type d'huile recommandé indiqué dans le tableau 4.
9. **Démarrateur/Solénoïde** – Démarre le moteur quand la clé de contact est tournée vers la position ON.
10. **Refroidisseur d'huile** – Permet de refroidir d'huile moteur pour rallonger la durée de vie du moteur.

## AVANT DE DÉMARRER

1. Lire les instructions de sécurité au début du manuel.
2. Nettoyer le rouleau, en enlevant les saletés et poussières, notamment sur l'admission d'air de refroidissement du moteur, le carburateur et le filtre à air.
3. Vérifier s'il y a de la saleté ou de la poussière dans le filtre à air. Si le filtre à air est sale, remplacez-le avec un nouveau.
4. Vérifier que l'extérieur du carburateur n'est pas sale ou poussiéreux. Nettoyer avec de l'air comprimé.
5. Vérifier le serrage des écrous de fixation et des boulons.

## VÉRIFICATION DE L'HUILE DU MOTEUR

1. Pour vérifier le niveau d'huile du moteur, placer le rouleau sur un terrain à niveau sécuritaire, avec le moteur arrêté.
2. Enlever la jauge de son support (Figure 8) et l'essuyer correctement.

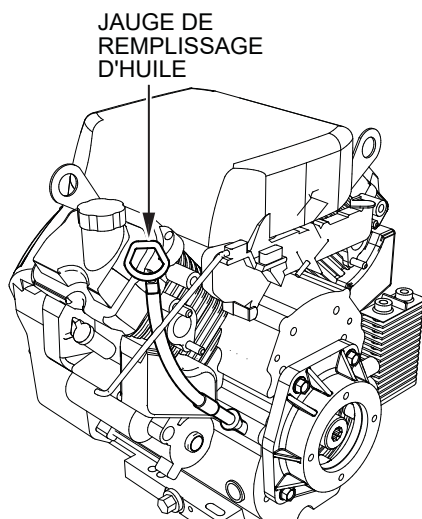


Figure 8. Jauge d'huile du moteur (Démontage)

Tableau 4. Type d'huile

Saison	Température	Type d'huile
Été	25 °C ou plus	SAE 10W-30
Printemps/ automne	25 °C ~ 10 °C	SAE 10W-30/20
Hiver	0 °C ou moins	SAE 10W-10

3. Vérifier le niveau d'huile indiqué sur la jauge de niveau d'huile (Figure 9).

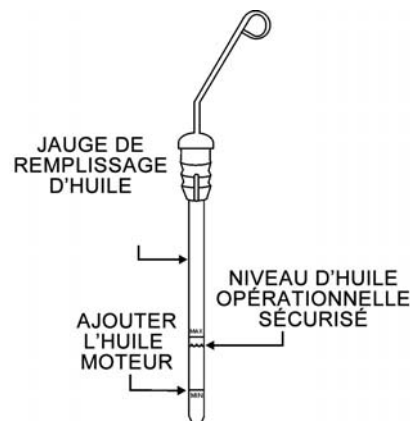


Figure 9. Niveau de jauge d'huile du moteur

4. Si le niveau d'huile est faible, retirer le bouchon de remplissage d'huile (Figure 10) et remplir au niveau de fonctionnement sécurisé (max.) comme cela est indiqué par la jauge. Remplir avec le type d'huile recommandé indiqué dans le tableau 4. La capacité d'huile maximale est de 1,9 pinte (1,8 litre).

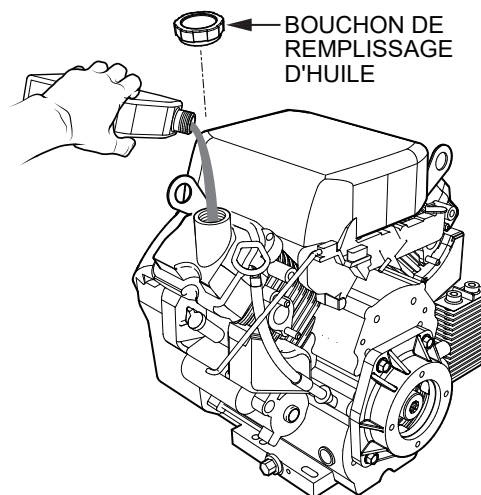


Figure 10. Port de remplissage d'huile moteur

### AVIS

Le moteur HONDA GX630 utilisé sur ce rouleau a un « système d'alerte de niveau d'huile ». Le système éteindra automatiquement le moteur quand le niveau d'huile sera faible. **TOUJOURS** vérifier le niveau d'huile du moteur avant de démarrer.

## VÉRIFICATION DE CARBURANT

**DANGER**



Les carburants sont extrêmement inflammables et peuvent être dangereux en cas de mauvaise manipulation. **NE PAS** fumer tout en remettant du carburant. **NE PAS** remplir le réservoir de carburant de la machine si le moteur est encore **chaud ou fonctionne**.

1. Pour vérifier le niveau d'huile du moteur, placer le rouleau sur un terrain à niveau sécuritaire, avec le moteur arrêté.
2. Faire basculer le siège de l'opérateur (Figure 11) vers l'avant pour accéder au réservoir de carburant. Le siège dispose d'un loquet qui le maintient verrouillé en place quand on le fait basculer vers l'avant.

LE SIÈGE DU CONDUCTEUR  
BASCULE VERS L'AVANT

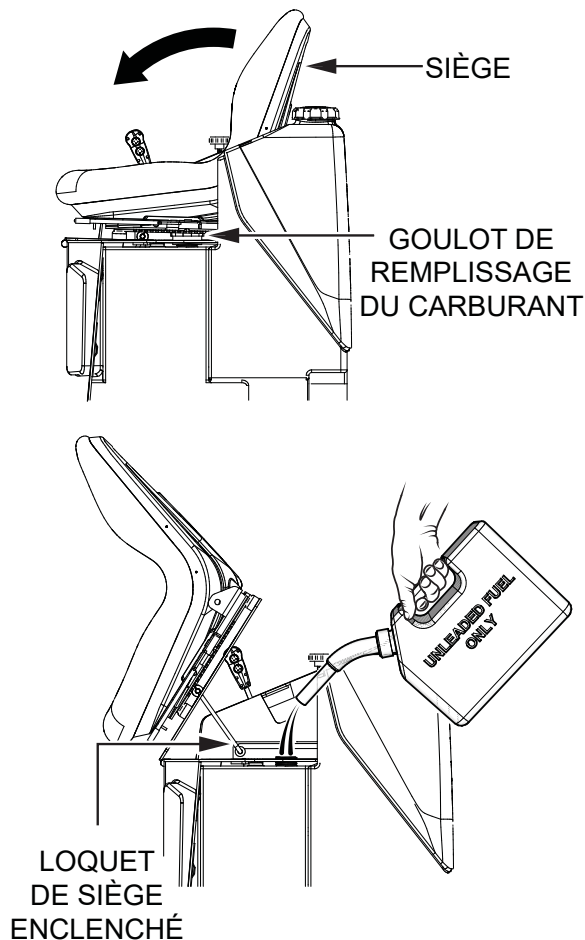


Figure 11. Accès au réservoir de carburant

3. Lire la jauge de carburant (Figure 12) située sur le bouchon de remplissage pour savoir si le niveau de carburant est faible.



Figure 12. Jauge de carburant

4. Si le niveau de carburant est faible, retirer le bouchon de remplissage et remplir avec de l'essence sans plomb. Essuyer immédiatement tout carburant renversé.
5. Faire attention à la capacité du réservoir lors du réapprovisionnement en carburant. Reportez-vous à la capacité du réservoir indiquée dans le tableau des spécifications.
6. Après le réapprovisionnement en carburant, s'assurer que le bouchon de remplissage est solidement serré sur le réservoir de carburant. Remettre le siège de conducteur dans sa position de fonctionnement normale.

## VÉRIFICATION DE L'HUILE HYDRAULIQUE

1. Pour vérifier le niveau d'huile hydraulique, placer le rouleau sur un terrain à niveau sécuritaire, avec le moteur arrêté.
2. Inspecter visuellement le regard de l'huile hydraulique (Figure 13) situé à l'arrière droit du tambour avant. Pour un fonctionnement normal, le niveau d'huile hydraulique doit être sous le maximum et au-dessus du fond du regard. **NE PAS TROP REMPLIR!**

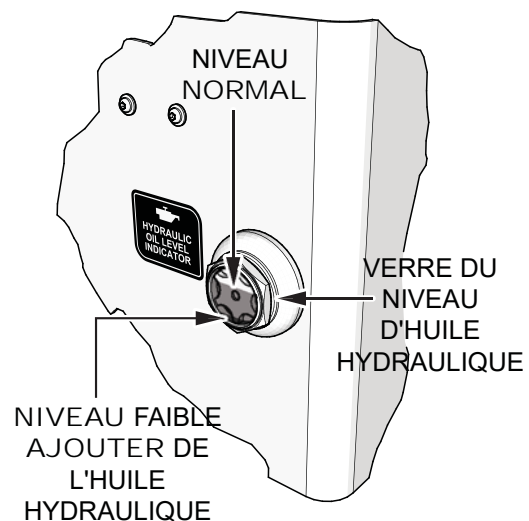


Figure 13. Regard d'huile hydraulique

3. Si le niveau d'huile hydraulique est faible, retirer le capuchon de l'huile hydraulique (Figure 14) et remplir avec de l'huile hydraulique antiusure de type ISO 46 au niveau de fonctionnement recommandé.

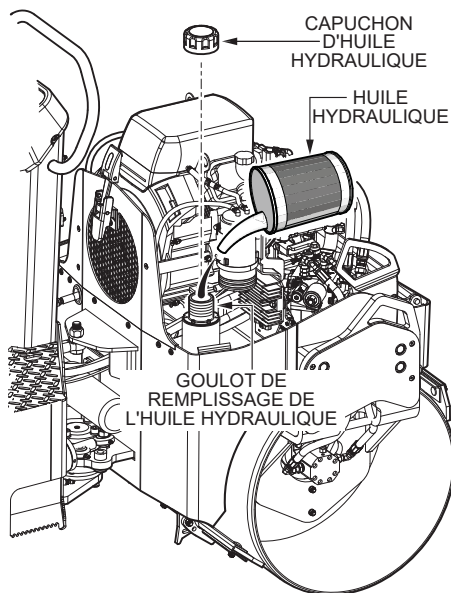


Figure 14. Port de remplissage du réservoir d'huile hydraulique

## VÉRIFIER LE RÉSERVOIR D'EAU

1. Inspecter visuellement le niveau d'eau dans le réservoir d'eau. Lorsque le niveau d'eau est faible, il faut ajouter de l'eau dans le réservoir d'eau (Figure 15). La capacité totale du réservoir est de 34 gallons (130 litres).

### AVIS

Quand il gèle, évacuer l'eau du système pour éviter d'endommager les composants

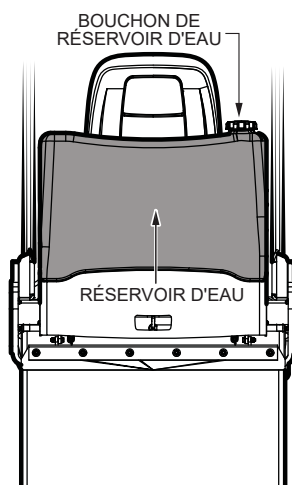


Figure 15. Réservoir d'eau

## VÉRIFICATION DE LA BATTERIE

**TOUJOURS** s'assurer que les câbles de la batterie sont correctement connectés aux bornes de la batterie, comme cela est indiqué dans la Figure 16. Généralement, le câble **ROUGE** sera connecté à la borne positive de la batterie, et le câble **NOIR** sera connecté à la borne négative de la batterie.

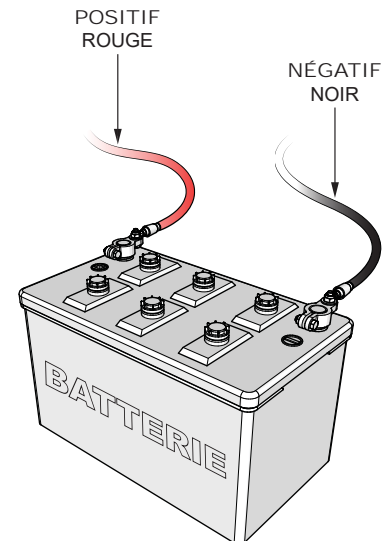


Figure 16. Batterie

### AVIS

Si les câbles de la batterie sont mal connectés, cela peut provoquer des dommages électriques et endommager les circuits électriques du rouleau. Faire particulièrement attention aux pôles de la batterie lors de sa connexion.

## DÉMARRAGE

### AVIS

**NE PAS** essayer d'utiliser le rouleau avant d'avoir bien lu et compris les sections Sécurité, Informations générales et Inspection.

1. Placer le pied sur le marchepied du rouleau, saisir la main courante sur la console de direction, et se soulever sur la plateforme.
2. S'asseoir sur le siège de l'opérateur et ajouter le siège pour être dans une position confortable, puis se serrer la ceinture de sécurité (Figure 17) autour de la taille. **NE JAMAIS** utiliser le rouleau sans boucler la ceinture de sécurité. Ne pas utiliser la ceinture de sécurité peut provoquer des blessures graves.

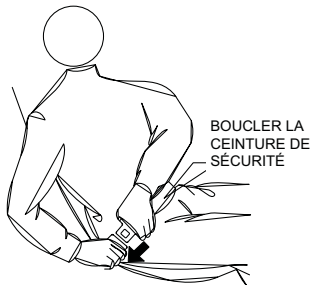


Figure 17. Boucler la ceinture de sécurité

3. Avant de démarrer le moteur, s'assurer que les alentours immédiats de la machine sont sans obstructions ni débris qui pourraient entraver les déplacements du rouleau.
4. S'assurer que le levier de déplacement du rouleau (Figure 18) est en position neutre.

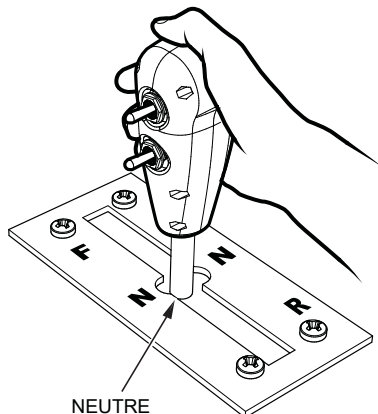


Figure 18. Levier de déplacement (neutre)

5. Par temps froid, démarrer le rouleau avec l'étrangleur fermé à fond. Par temps chaud ou quand le moteur est chaud, il est possible de démarrer le rouleau avec l'étrangleur à moitié ouvert ou complètement ouvert.

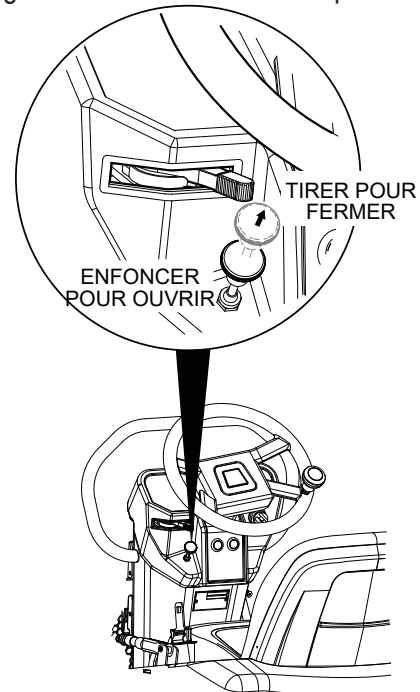


Figure 19. Bouton d'étrangleur

6. Faire glisser le contrôle de l'accélérateur (Figure 20) à fond vers la gauche pour avoir le régime maximum.

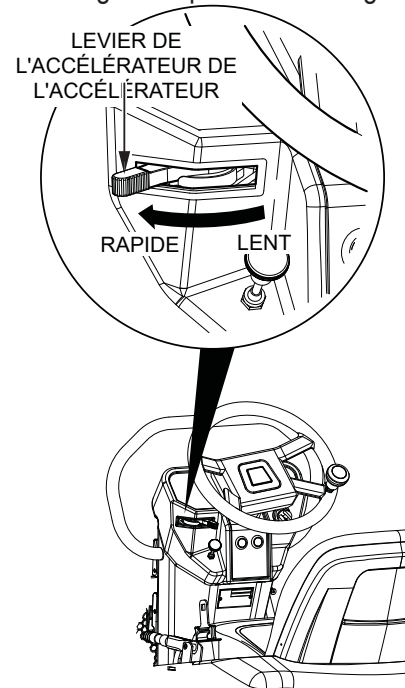


Figure 20. Contrôle de l'accélérateur



- Insérer la clé de contact dans le démarreur (Figure 21), puis tourner et maintenir la clé dans le sens horaire jusqu'au démarrage du moteur, puis relâcher la clé.

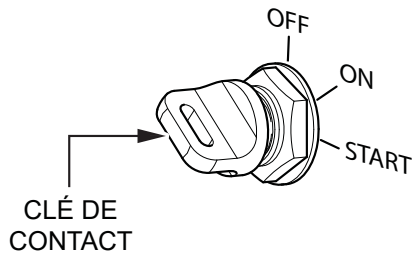


Figure 21. Interrupteur d'allumage

- Si le moteur ne démarre pas, répéter les étapes 1 à 7 ou consulter le guide de dépannage de ce manuel.
- Selon la météo, laisser le moteur chauffer pendant 3 à 5 minutes avant d'utiliser le rouleau. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites de carburant, ni de bruits qui pourraient être liés à une protection ou des capuchons desserrés.
- Si cela est nécessaire, remettre le bouton de l'étrangleur en position complètement **OUVERTE**

## AVIS

La position **FERMÉ** du bouton d'étrangleur enrichit le mélange de carburant pour démarrer un moteur **FROID**. La position **OUVERT** fournit le mélange de carburant correct pour un fonctionnement normal après un démarrage, et pour redémarrer un moteur chaud.

## FREIN DE STATIONNEMENT

- Pour relâcher le frein de stationnement, enfoncer complètement le levier du frein de stationnement (Figure 22).

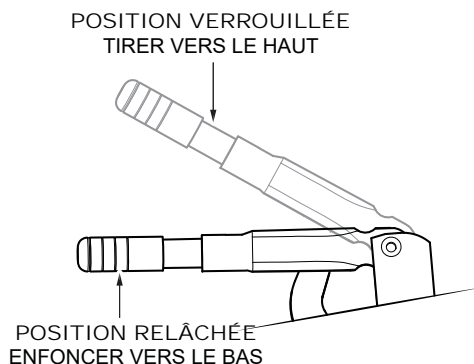


Figure 22. Frein de stationnement

## LEVIER DE DÉPLACEMENT

- Pour faire avancer le rouleau vers l'avant, déplacer le levier de déplacement vers l'avant, comme cela est indiqué dans la Figure 23.

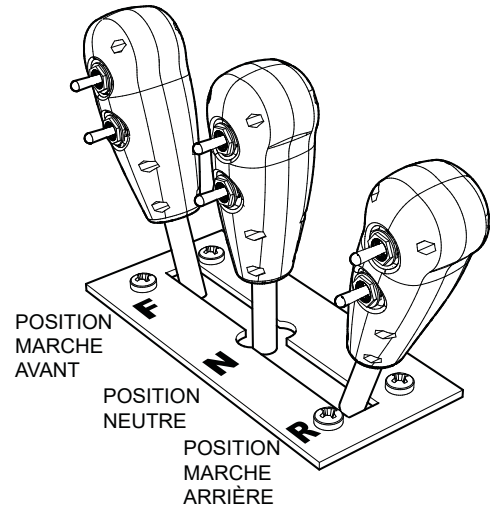


Figure 23. Levier de déplacement (en mouvement)

- Rappelez-vous que la vitesse du rouleau est directement proportionnelle à la pression appliquée sur levier dans chaque direction. La vitesse de déplacement est entre 0 et 4,8 mi/h (7,2 km/h).

## AVIS

**TOUJOURS** laisser le rouleau s'arrêter complètement avant de changer sa direction de déplacement. Changer sa direction avant son arrêt complet génèrera une force trop importante sur le système de transmission et d'entraînement, ce qui réduira la durée de vie du système.

- Essayer de faire tourner le rouleau quelques fois pour se familiariser avec son contrôle. Aussi, déplacer le levier de déplacement dans la direction opposée pour se familiariser avec la marche arrière.
- S'assurer que le rouleau est complètement arrêté (neutre) avant de déplacer le levier de déplacement en position avant ou arrière.

## BOUTON DE VIBRATION

1. Pour commencer avec l'action vibratoire, faire basculer l'interrupteur de vibration situé sur le côté droit du levier de déplacement, comme cela est indiqué sur la figure 24. Cela générera 3 400 lbf. (15,1 kN) de force centrifuge pour 4200 vpm (vibrations par minute) de fréquence sur le tambour avant.

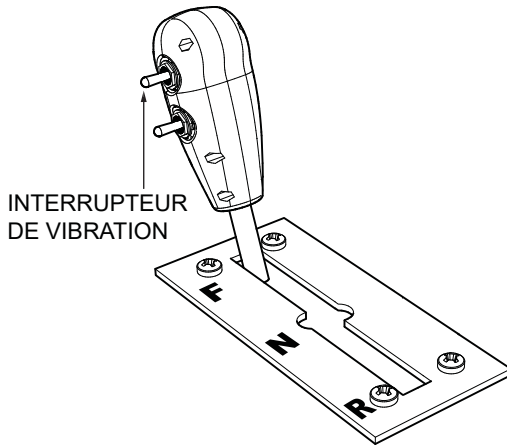


Figure 24. Interrupteur à levier de vibration

2. Pour arrêter l'action vibratoire, faire basculer à nouveau l'interrupteur de vibration.

## POMPE À L'EAU ET ROBINET DE CONTRÔLE DU VOLUME

Quand il est nécessaire de mouiller une surface, effectuer la procédure suivante.

1. Activer l'interrupteur de la pompe à eau (Figure 25) pour activer la pompe à eau.

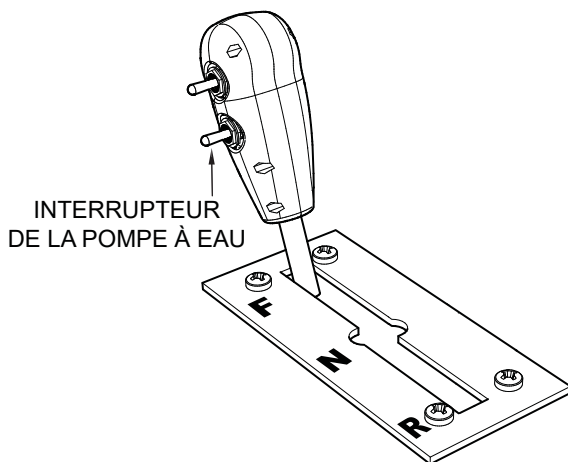
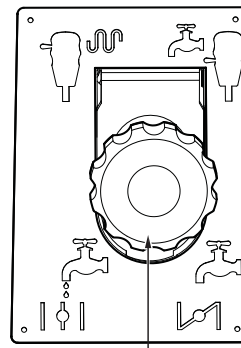


Figure 25. Interrupteur de la pompe à eau

2. Un robinet de contrôle du volume d'eau pour les jets d'eau est fourni. Ce robinet de contrôle (Figure 26) est situé juste en dessous du levier de déplacement. Le robinet contrôle l'alimentation en eau pour les tubes injecteurs, simultanément pour le tambour avant et le tambour arrière.
  - a. Pour augmenter le volume d'eau, tourner le robinet de contrôle dans le sens antihoraire.
  - b. Pour diminuer le volume d'eau, tourner le robinet de contrôle dans le sens horaire.



ROBINET DE CONTRÔLE  
DU VOLUME D'EAU

Figure 26. Robinet de contrôle du volume d'eau

Effectuer l'entretien du rouleau comme cela est indiqué à la figure 27 et sur le tableau 5.

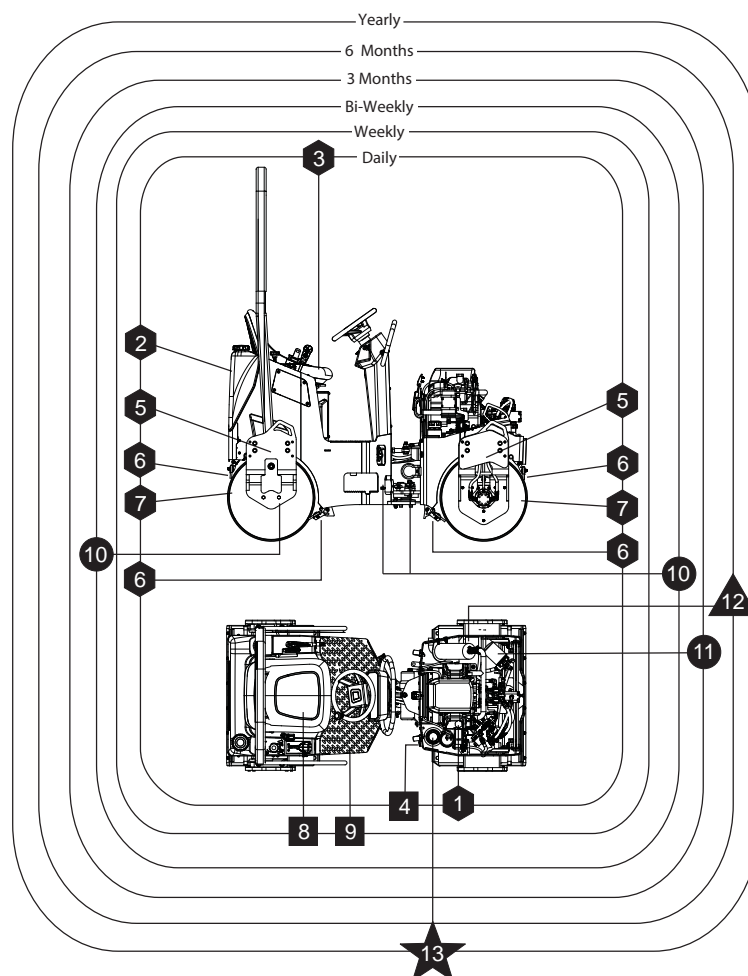


Figure 27. Programme d'entretien du rouleau

Tableau 5. Programme d'entretien du rouleau

	Quotidien	Remarques
1	Niveau d'huile du moteur	Voir le tableau 4
2	Niveau du réservoir d'eau	
3	Niveau de carburant	
4	Niveau d'huile hydraulique	Utiliser de l'huile hydraulique ISO46
5	Système de jet d'eau	
6	Racleur	Remplacer quand il est vraiment usé
7	Tambours (avant/arrière)	
<b>Hebdomadaire</b>		
8	Filtre à air	Remplacer l'élément en papier une fois par an.
9	Niveau d'électrolyte de la batterie	
<b>2 fois par mois</b>		
10	Graisseurs Zerk	Utiliser du type Alvania 2 ou un équivalent - 3 pressions max. NE PAS trop graisser
<b>3 mois</b>		
11	Filtre à huile hydraulique (retour)	Remplacer par un filtre du même type.
<b>6 mois</b>		
12	Filtre à huile à moteur	Après les 20 premières heures, changer le filtre à huile tous les 6 mois ou toutes les 100 h.
<b>Annuel</b>		
13	Huile hydraulique	Utiliser de l'huile hydraulique ISO46

## SYSTÈME D'HUILE HYDRAULIQUE

Le système hydraulique comprend un circuit à deux pompes couplé directement avec le moteur. Un distributeur hydraulique (collecteur) est fourni pour effectuer rapidement des essais et les dépannages.

L'huile hydraulique est filtrée par un filtre à tamis situé dans le goulot de remplissage du réservoir, une crépine d'aspiration à mailles de 40 microns dans le réservoir et un filtre de retour à mailles de 10 microns, avec une soupape de dérivation pour huile froide dans le circuit de retour.

Il est recommandé d'utiliser une huile hydraulique ISO 46 ou un équivalent lors de l'ajout ou du remplacement de l'huile hydraulique.

**NE PAS UTILISER D'HUILE MULTIGRADE.** Une huile propre est une partie très importante pour le bon fonctionnement du système hydraulique. L'huile hydraulique ne sert pas uniquement à transférer de la puissance; elle lubrifie et refroidit également les composants du système. Garder propre le système hydraulique peut aider à réduire les réparations coûteuses.

Le regard pour le niveau d'huile hydraulique est situé à l'arrière droit du tambour avant, sous le compartiment moteur. Ce niveau doit être vérifié quotidiennement. L'huile doit être sous le maximum et au-dessus du fond du regard. **NE PAS TROP REMPLIR!** Veiller particulièrement à nettoyer le bouchon de remplissage avant d'ajouter de l'huile dans le système. S'il faut ajouter de l'huile hydraulique, la machine doit être inspectée pour détecter les fuites.

Le filtre d'aspiration (Figure 28) est dans le réservoir hydraulique. Ce filtre est installé sur le raccord du tuyau d'aspiration de la pompe hydraulique.

Le filtre de retour (Figure 28) est à l'avant du compartiment moteur. Remplacer les deux filtres conformément au tableau 5.

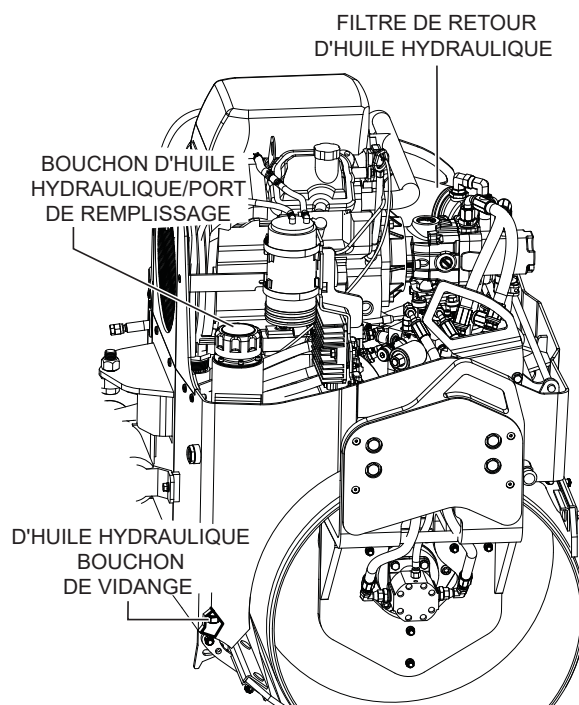
### ATTENTION

**NE PAS** ouvrir les lignes hydrauliques ni desserrer les raccords hydrauliques pendant que le moteur est en fonctionnement! Le fluide hydraulique sous pression peut pénétrer la peau, aveugler, provoquer des brûlures ou d'autres situations potentiellement dangereuses, respecter toutes les consignes de sécurité décrites dans ce manuel.

## CHANGER L'HUILE HYDRAULIQUE ET LES FILTRES

1. Garer le rouleau sur une surface de travail propre et plane, et tirer le frein de stationnement.

2. Enlever le bouchon de vidange d'huile hydraulique (Figure 28) et vidanger l'huile hydraulique. Éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement. Replacer le bouchon de vidange et serrer.



**Figure 28. Emplacements des filtres hydrauliques**

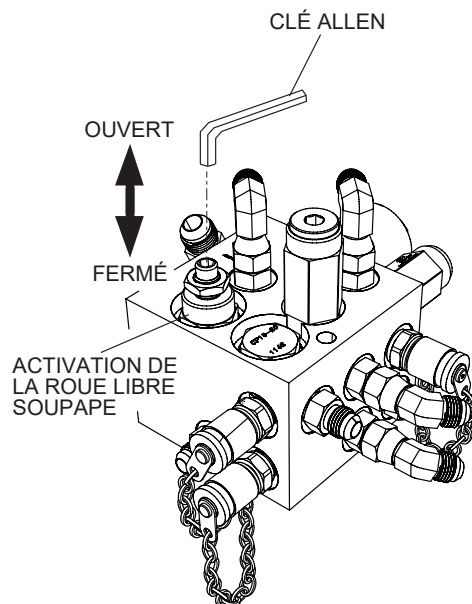
3. Retirer le filtre de retour et installer un nouveau filtre. Éliminer le filtre usagé en respectant l'environnement.
4. Débrancher le tuyau d'aspiration et retirer le raccord du réservoir. Éliminer le filtre usagé en respectant l'environnement. Replacer le raccord et reconnecter le tuyau d'aspiration.

## VANNE D'ACTIVATION DE LA ROUE LIBRE

### AVIS

La vanne d'activation de la roue libre (pour le remorquage) ne doit servir qu'en cas d'urgence. **NE PAS** déplacer le rouleau à plus de 2 mi/h ou sur de longues distances, car cela pourrait provoquer une défaillance du système hydraulique.

Ce système hydraulique a une vanne d'activation de la roue libre qui permet de dériver l'huile hydraulique. Ouvrir (en tournant la clé Allen dans le sens antihoraire) cette vanne (Figure 29) permet d'activer la capacité de roue libre du rouleau. Quand elle est complètement ouverte, il est possible de raccorder les ports A et B, ce qui dérive l'huile vers et depuis les moteurs d'entraînement des tambours.



**Figure 29. Vanne d'activation de la roue libre**

Se souvenir que la vanne d'activation de la roue libre ne doit être utilisée qu'en cas d'urgence quand il n'est pas possible d'entraîner le rouleau à cause d'un problème dans le moteur ou le système hydraulique.

À la fin du remorquage du rouleau, cette vanne doit être fermée (en tournant à fond la clé Allen dans le sens horaire), et l'écrou de blocage installé. Si cette vanne n'est pas complètement fermée, cela provoquera un problème de puissance faible, de vitesse incorrecte, et une température excessive de l'huile hydraulique.

## ENTRAÎNEMENT DU TAMBOUR

Le circuit d'entraînement du tambour est un système fermé en série composé d'une pompe hydrostatique, de deux soupapes de surpression, d'une vanne d'activation de la roue libre et de moteurs d'entraînement des tambours avant et arrière.

La pompe hydrostatique est commandée manuellement par un câble qui est relié au levier de déplacement avant/arrière à droite du siège de l'opérateur. Quand le levier de déplacement est vers l'avant, de l'huile sous haute pression est alimentée par la pompe hydrostatique vers le distributeur (port A). Le distributeur (collecteur) dirige cette huile sous haute pression vers les moteurs d'entraînement des tambours avant et arrière. L'huile de retour des moteurs revient vers le distributeur (port B) et est renvoyée vers le côté aspiration de la pompe hydrostatique.

Quand le levier de déplacement est en position arrière, l'huile coule dans la direction opposée (le port B devient le port pour haute pression et le port A devient l'aspiration).

## VIBRATION AND STEERING

Le système de vibration et de direction est un circuit ouvert entraîné par une pompe à engrenages. Des soupapes de surpression séparées contrôlent chaque circuit. Ce système comprend la pompe à engrenages, des soupapes de surpression, la vanne de commande électrique de vibration, le moteur d'entraînement de vibration, la soupape de direction et le cylindre de direction.

Le circuit de vibration est contrôlé par une vanne de commande électrique située sur le distributeur (collecteur). Cette vanne est contrôlée par l'interrupteur à levier monté sur le levier de déplacement.

De l'huile sous haute pression est alimentée par la pompe vers le distributeur (port P) et est dirigée vers la vanne de commande électrique. Quand l'interrupteur est en position « OFF », la vanne s'ouvre et permet à l'huile d'aller jusqu'à la soupape de direction sans entraîner le moteur à vibrations.

Quand l'interrupteur est en position « ON », la vanne de commande électrique se ferme et l'huile est orientée du port 1 au moteur à vibrations. L'huile de retour du moteur revient vers le distributeur par le port 2 et est orientée vers la soupape de direction.

La direction est contrôlée par une soupape et un cylindre de direction. Le volant de direction est couplé directement avec la soupape de direction qui contrôle le débit d'huile vers le cylindre. L'huile fournie par le circuit de vibration est orientée vers le port 3 qui est raccordé au port P de la soupape de direction. Quand la direction n'est pas utilisée, l'huile sort du port T du distributeur et retourne vers le réservoir hydraulique. Quand le volant est tourné, les soupapes de direction se ferment et l'huile est dirigée vers les portes G ou D pour étirer ou rétracter le cylindre de direction.

## RACLEUR EN CAOUTCHOUC

Des racleurs en caoutchouc ont été prévus pour nettoyer les tambours avant et arrière. Régler les racleurs aussi près que possible des tambours, en utilisant les trous allongés (Figure 30) fournis. Les remplacer quand ils sont trop usés. Les barres du racleur est monté sur ressort pour faciliter du racleur en caoutchouc.

### AVIS

Pour verrouiller à sa place la barre du racleur pour le changer facilement, il faut retirer les ressorts à l'intérieur du couvercle du moteur.

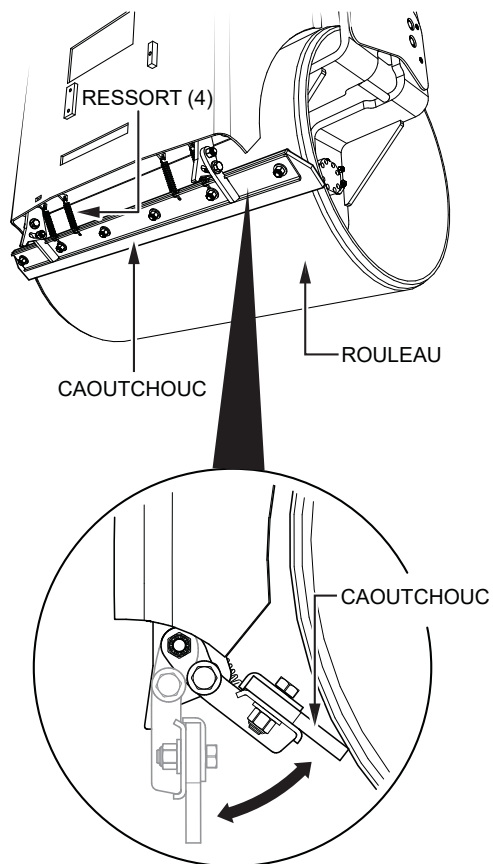


Figure 30. Réglage de la barre du racleur

## ESSAI DE PRESSION HYDRAULIQUE AVANT/ARRIÈRE

1. Garer la machine sur une surface de travail dure et plane, et arrêter le moteur. S'assurer que le frein de stationnement est tiré et bloquer de façon sécuritaire le tambour avant.

2. Vérifier le niveau d'huile hydraulique en regardant le regard de l'huile hydraulique. Le niveau d'huile hydraulique doit être sous le maximum et au-dessus du fond du regard. **NE PAS TROP REMPLIR!**
3. Ajuster le régime du moteur ( $3\,250 \pm 50$  tr/min).
4. Laisser le moteur tourner entre 5 et 10 minutes, cela fera monter la température de fonctionnement de l'huile hydraulique à un minimum de  $135\text{ °F}$  ( $57\text{ °C}$ ).
5. Vérifier et réparer toutes les fuites hydrauliques.
6. Sur le bloc du collecteur, installer un manomètre à 5 000 psi (Figure 31) sur le port 2 d'essai à déconnexion rapide pour la pression avant.
7. Faire tourner le moteur à plein régime.
8. Pousser le levier de déplacement en position marche avant. **S'ASSURER QUE LES TAMBOURS AVANT ET ARRIÈRES NE TOURNENT PAS.**
9. Lire le manomètre. La pression de décharge (avec tambours bloqués) sera de  $2\,900 \pm 145$  psi. Dans des conditions d'utilisation normales, cette pression sera entre 400 et 600 psi.
10. Remettre le levier de déplacement en position neutre et arrêter le moteur.
11. Installer le manomètre dans le port 3 à déconnexion rapide pour la marche arrière et répéter la procédure ci-dessus. La pression de décharge sur le port 3 d'essai en marche arrière sera la même (2 900 psi). Là encore, une pression de fonctionnement normal pour le port de marche arrière serait entre 400 et 600 psi.
12. Les pressions en conditions de fonctionnement normales sont basées sur une machine roulant sur un sol dur et à niveau. Les pressions de fonctionnement augmenteront significativement lors de la montée d'une pente.

## ESSAI DE PRESSION DU CIRCUIT DE VIBRATION

1. Placer le tambour avant sur de la terre, des graviers, ou un sol en caoutchouc lourd. **NE PAS ACTIVER LA FONCTION DE VIBRATION SUR UNE SURFACE DURE**
2. Sur le bloc du collecteur, installer un manomètre à 5 000 psi sur le port 1 d'essai à déconnexion rapide.

3. Démarrer le moteur et le mettre à plein régime.
4. Pour commencer les vibrations, faire basculer le commutateur de vibration sur le levier de déplacement. Dans des conditions de fonctionnement normales, cette pression variera entre 900 et 1 500 psi.

## AVIS

La pression de décharge des vibrations est difficile à lire précisément avec cet essai. Il peut être nécessaire de débrancher la conduite de mise en pression du moteur d'entraînement des vibrations. Brancher cette conduite et réessayer, la pression de décharge sera exacte. **NE PAS** effectuer cet essai pendant une longue période, cela pourrait provoquer des dommages.

## STEERING PRESSURE TEST

1. Sur le bloc du collecteur, installer un manomètre à 5 000 psi sur le port 1 d'essai à déconnexion rapide (Figure 31).
2. Démarrer le moteur et le mettre à plein régime.
3. Tourner le volant vers la gauche ou vers la droite (à fond) et maintenir la position. Lire la pression de décharge de la direction. La pression de décharge pour le port 1 d'essai de direction sera de 700 psi. Là encore, dans des conditions de fonctionnement normales, la pression pour le port de direction sera entre 200 et 400 psi.
4. S'il n'est pas possible d'attendre la pression maximale, brancher les tuyaux de pression du cylindre de direction et vérifier à nouveau. Si la pression est correcte, c'est que le cylindre de direction a une fuite. **NE PAS ACTIVER LA FONCTION DE VIBRATION AVANT DE FAIRE CET ESSAI!**

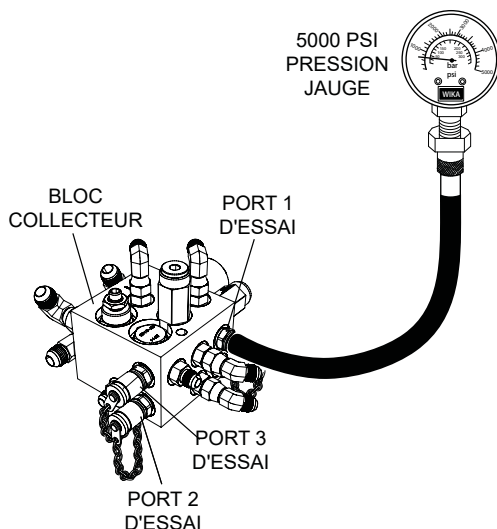


Figure 31. Ports d'essai de collecteur

## AJUSTEMENT DE LA PRESSION DE LA SOUPAPE DE SURPRESSION DE LA DIRECTION

Pour régler la pression de direction de la soupape de surpression, procéder comme suit :

1. Insérez une clé Allen de 8 mm dans le port 4 de surpression de la direction (Figure 36) sur le bloc collecteur.

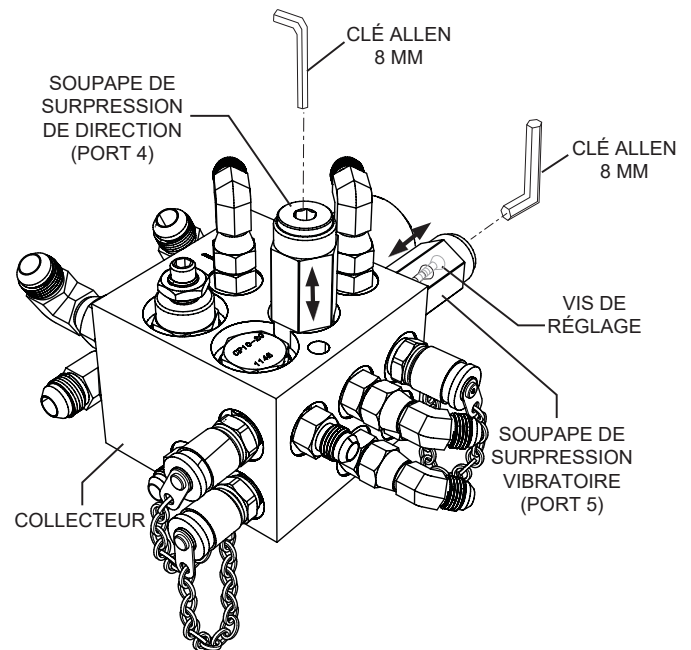


Figure 32. Soupape de surpression de direction et de vibration

2. Connecter un manomètre de 5 000 psi sur le collecteur dans le port 1 d'essai à déconnexion rapide.
3. Démarrer le moteur et le mettre à plein régime.
4. Tourner le volant vers la gauche ou vers la droite (à fond) et maintenir la position. Lire la pression de décharge de la direction. La pression de décharge pour le port 1 d'essai de direction devrait être de 700 psi.
5. Si la pression de décharge de la direction n'est pas de 700 psi, ajuster la pression au port 4 avec une clé Allen jusqu'à ce que le manomètre affiche 500 psi.

## AJUSTEMENT DE LA PRESSION DE LA SOUPAPE DE SURPRESSION DE VIBRATION

1. Insérez une clé Allen de 8 mm dans le port 5 de surpression de la direction (Figure 32) sur le bloc collecteur.
2. Sur le bloc du collecteur, insérer un manomètre à 5.000 psi sur le port 1 d'essai à déconnexion rapide.
3. Démarrer le moteur et le mettre à plein régime.
4. Pour commencer les vibrations, faire basculer le commutateur de vibration sur le levier de déplacement. La pression de décharge devrait être entre 900 et 1 500 psi.
5. Si la pression de décharge de vibration n'est pas entre 900 et 1 500 psi, ajuster la pression au port 5 avec une clé Allen jusqu'à ce que le manomètre affiche la bonne pression.

## ENLEVER ET REMPLACER LA POMPE HYDROSTATIQUE

1. Serrer le frein de stationnement.
2. Débrancher la batterie.
3. Nettoyer la pompe et tous les raccords.
4. Marquer et débrancher tous les tuyaux et toutes les conduites de la pompe.
5. Débrancher le câble de commande avant/arrière.
6. Débrancher le support de la pompe.
7. Retirer les boulons de fixation du moteur.
8. Soulever l'assemblage de la pompe et du moteur en utilisant un dispositif de levage approprié.
9. Débrancher et retirer l'assemblage de la pompe hydrostatique.
10. Réparer ou remplacer la pompe hydrostatique selon les besoins.
11. Installer la pompe hydrostatique dans l'ordre inverse de la procédure de démontage, en utilisant de la Loctite 271 sur tous les écrous et les boulons de fixation.
12. Essai. Tester et ajuster la pression de décharge pour marche avant et arrière selon les besoins. Ajuster le câble de commande avant/arrière.

## ENLEVER ET REMPLACER LA POMPE DE DIRECTION/VIBRATION

1. Retirer la pompe hydrostatique en respectant les instructions précédentes.
2. Retirer tous les tuyaux et toutes les conduites.
3. Débrancher la pompe de direction/vibration et la retirer.
4. Réparer ou remplacer la pompe selon les besoins.
5. Installer la pompe dans l'ordre inverse de la procédure de démontage, en utilisant de la Loctite 271 sur tous les écrous et les boulons de fixation.
6. Essai. Tester et ajuster les soupapes de surpression pour marche avant et arrière selon les besoins. Ajuster le câble de commande avant/arrière. Tester et ajuster les soupapes de surpression de direction et de vibration selon les besoins.

## TAMBOURS ET BOÎTIER

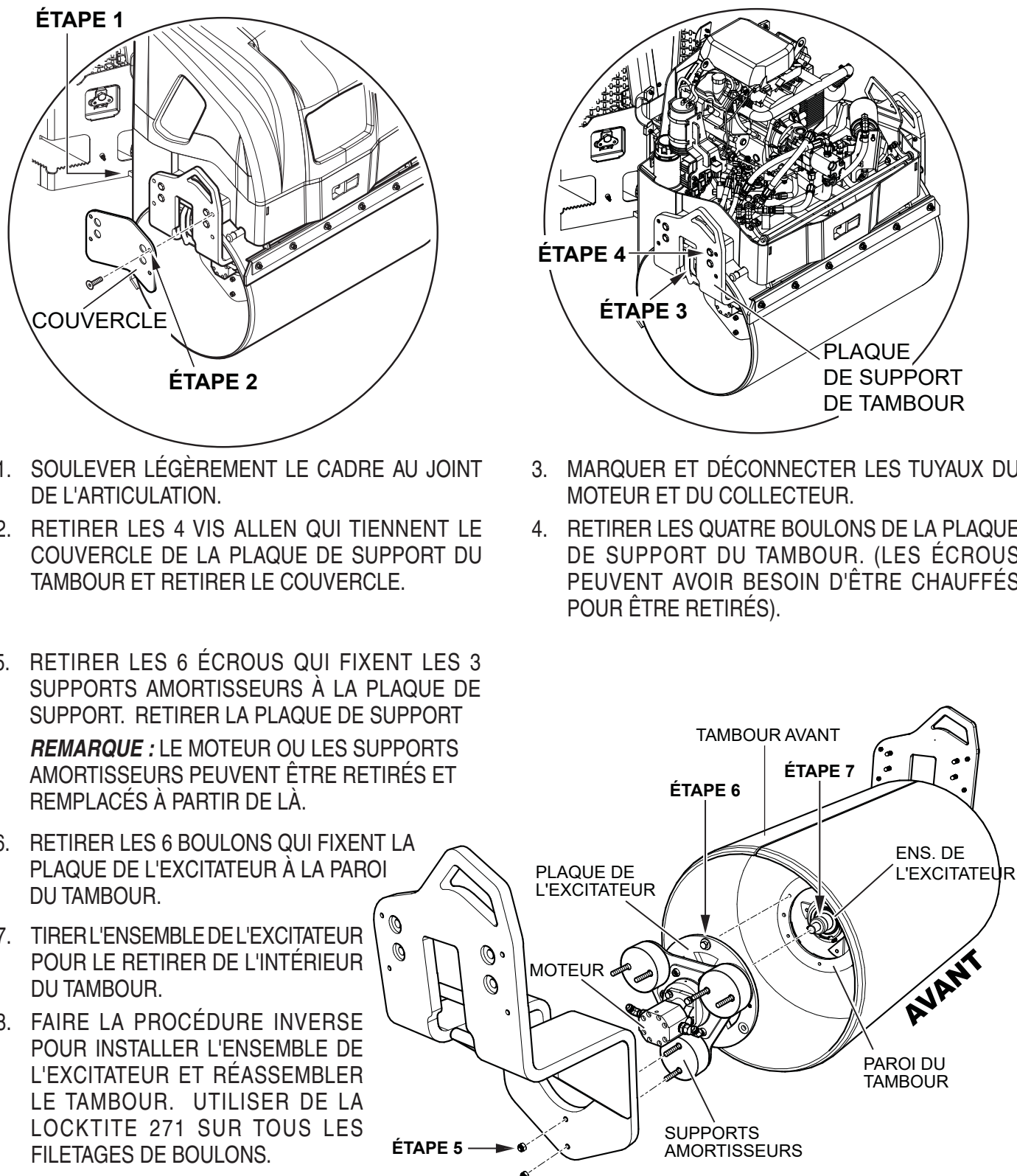
1. Le tambour avant est conçu pour appliquer des vibrations et une force de compactage sur la surface à compacter. Ces vibrations et cette force de compactage sont produites quand l'arbre du vibreur tourne. L'efficacité maximale est atteinte quand le moteur fonctionne à plein régime.
2. Un seul moteur d'entraînement est monté sur amortisseurs sur le côté gauche du tambour. Ce genre de moteur d'entraînement est conçu pour assurer un maximum de puissance et de couple.
3. Le vibreur est entraîné par un moteur à engrenages couplé à l'arbre du vibreur. L'assemblage du vibreur tourne dans un réservoir hermétique qui contient de l'huile pour lubrifier les roulements. Ce côté des tambours est également monté sur amortisseurs.

## ASSEMBLAGE DES TAMBOURS AVANT ET ARRIÈRE

Se référer aux figures 33, 34, 35 et 36 pour le démontage des tambours avant et arrière pour accéder aux différents composants devant être remplacés.



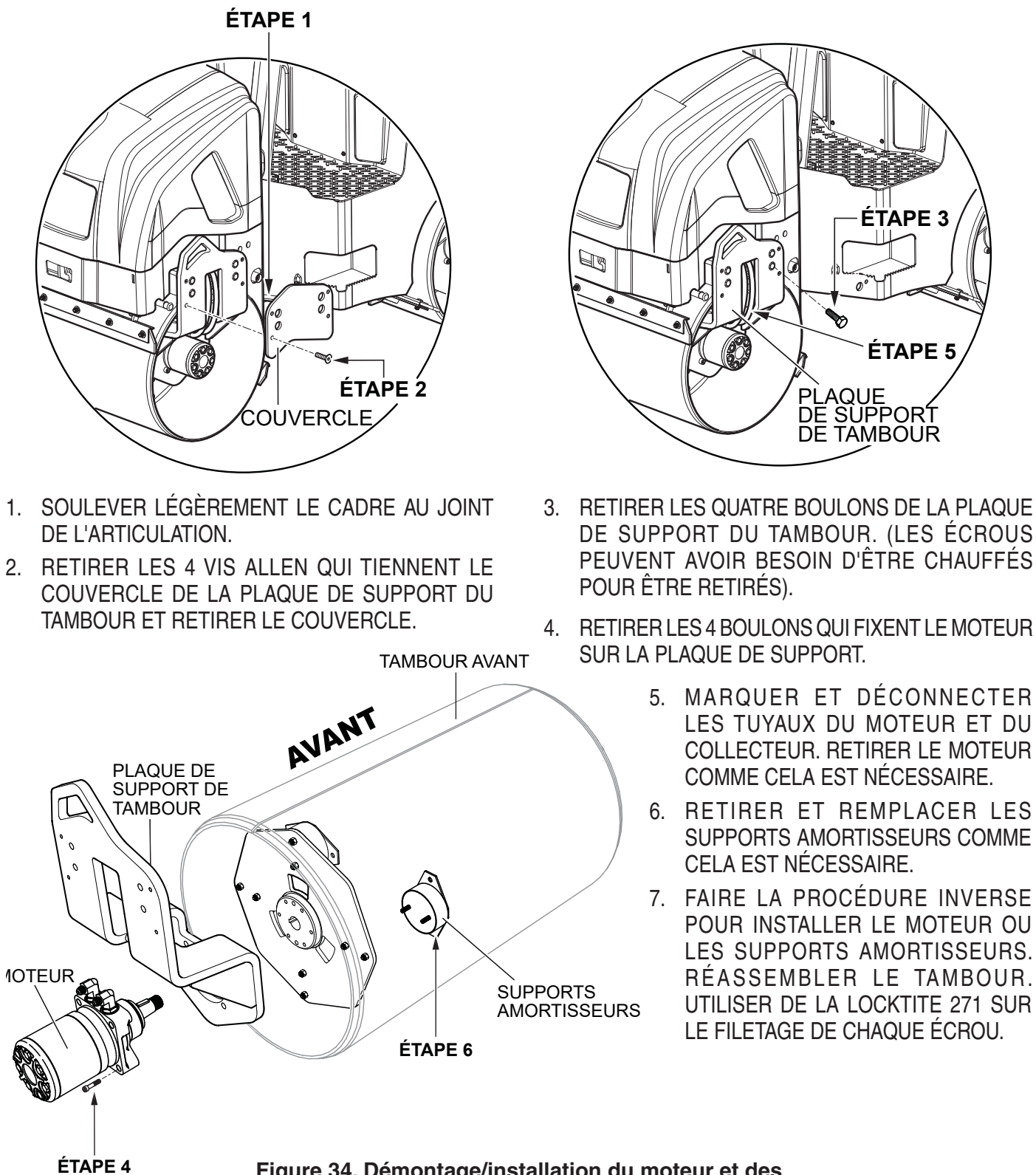
La figure 33 présente le démontage de l'ensemble de l'excitateur sur le côté droit du tambour avant.



1. SOULEVER LÉGÈREMENT LE CADRE AU JOINT DE L'ARTICULATION.
2. RETIRER LES 4 VIS ALLEN QUI TIENNENT LE COUVERCLE DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR ET RETIRER LE COUVERCLE.
3. MARQUER ET DÉCONNECTER LES TUYAUX DU MOTEUR ET DU COLLECTEUR.
4. RETIRER LES QUATRE BOULONS DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR. (LES ÉCROUS PEUVENT AVOIR BESOIN D'ÊTRE CHAUFFÉS POUR ÊTRE RETIRÉS).
5. RETIRER LES 6 ÉCROUS QUI FIXENT LES 3 SUPPORTS AMORTISSEURS À LA PLAQUE DE SUPPORT. RETIRER LA PLAQUE DE SUPPORT  
**REMARQUE** : LE MOTEUR OU LES SUPPORTS AMORTISSEURS PEUVENT ÊTRE RETIRÉS ET REMPLACÉS À PARTIR DE LÀ.
6. RETIRER LES 6 BOULONS QUI FIXENT LA PLAQUE DE L'EXCITATEUR À LA PAROI DU TAMBOUR.
7. TIRER L'ENSEMBLE DE L'EXCITATEUR POUR LE RETIRER DE L'INTÉRIEUR DU TAMBOUR.
8. FAIRE LA PROCÉDURE INVERSE POUR INSTALLER L'ENSEMBLE DE L'EXCITATEUR ET RÉASSEMBLER LE TAMBOUR. UTILISER DE LA LOCKTITE 271 SUR TOUS LES FILETAGES DE BOULONS.

Figure 33. Démontage/installation de l'ensemble de l'excitateur (tambour avant - côté droit)

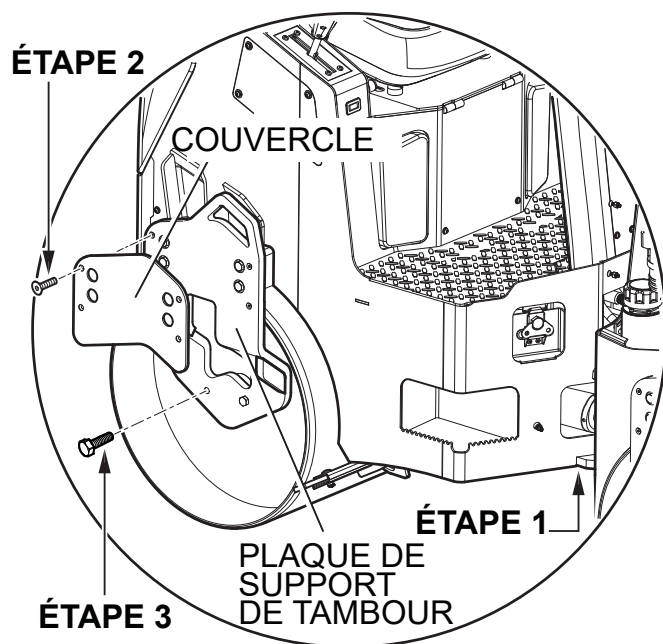
La figure 34 présente le démontage du moteur et des supports amortisseurs du côté gauche du tambour avant.



1. SOULEVER LÉGÈREMENT LE CADRE AU JOINT DE L'ARTICULATION.
2. RETIRER LES 4 VIS ALLEN QUI TIENNENT LE COUVERCLE DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR ET RETIRER LE COUVERCLE.
3. RETIRER LES QUATRE BOULONS DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR. (LES ÉCROUS PEUVENT AVOIR BESOIN D'ÊTRE CHAUFFÉS POUR ÊTRE RETIRÉS).
4. RETIRER LES 4 BOULONS QUI FIXENT LE MOTEUR SUR LA PLAQUE DE SUPPORT.
5. MARQUER ET DÉCONNECTER LES TUYAUX DU MOTEUR ET DU COLLECTEUR. RETIRER LE MOTEUR COMME CELA EST NÉCESSAIRE.
6. RETIRER ET REMPLACER LES SUPPORTS AMORTISSEURS COMME CELA EST NÉCESSAIRE.
7. FAIRE LA PROCÉDURE INVERSE POUR INSTALLER LE MOTEUR OU LES SUPPORTS AMORTISSEURS. RÉASSEMBLER LE TAMBOUR. UTILISER DE LA LOCKTITE 271 SUR LE FILETAGE DE CHAQUE ÉCROU.

Figure 34. Démontage/installation du moteur et des supports amortisseurs (tambour avant - côté gauche)

La figure 35 présente le démontage du roulement sur le côté droit du tambour arrière.



1. SOULEVER LÉGÈREMENT LE CADRE AU JOINT DE L'ARTICULATION.
2. RETIRER LES 4 VIS ALLEN QUI TIENNENT LE COUVERCLE DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR ET RETIRER LE COUVERCLE.
3. RETIRER LES QUATRE BOULONS DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR. (LES ÉCROUS PEUVENT AVOIR BESOIN D'ÊTRE CHAUFFÉS POUR ÊTRE RETIRÉS).

4. RETIRER LE ROULEMENT.
5. FAIRE LA PROCÉDURE INVERSE POUR INSTALLER LE ROULEMENT ET RÉASSEMBLER LE TAMBOUR. UTILISER DE LA LOCKTITE 271 SUR LE FILETAGE DE CHAQUE ÉCROU.

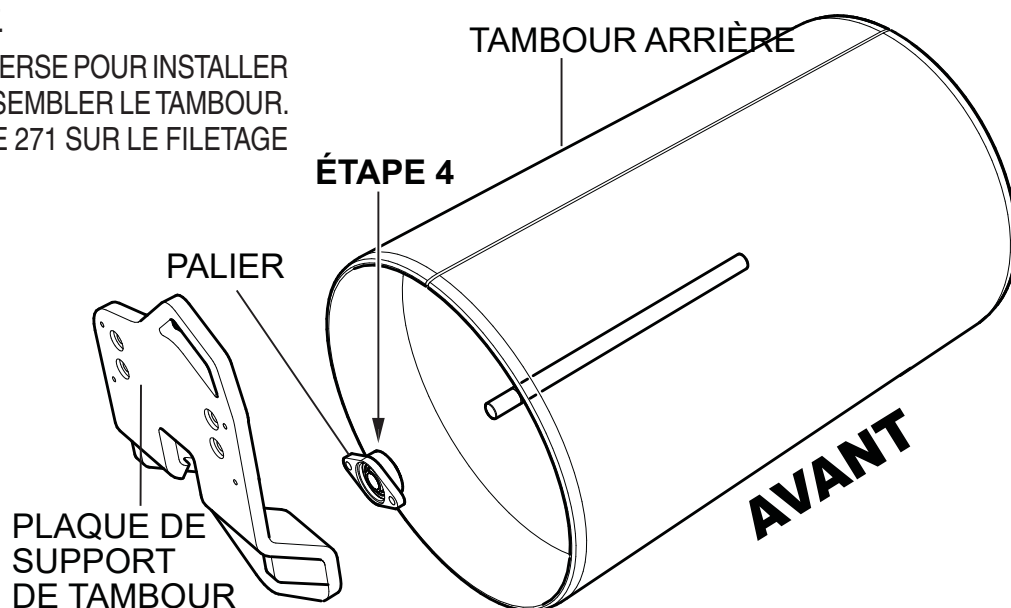
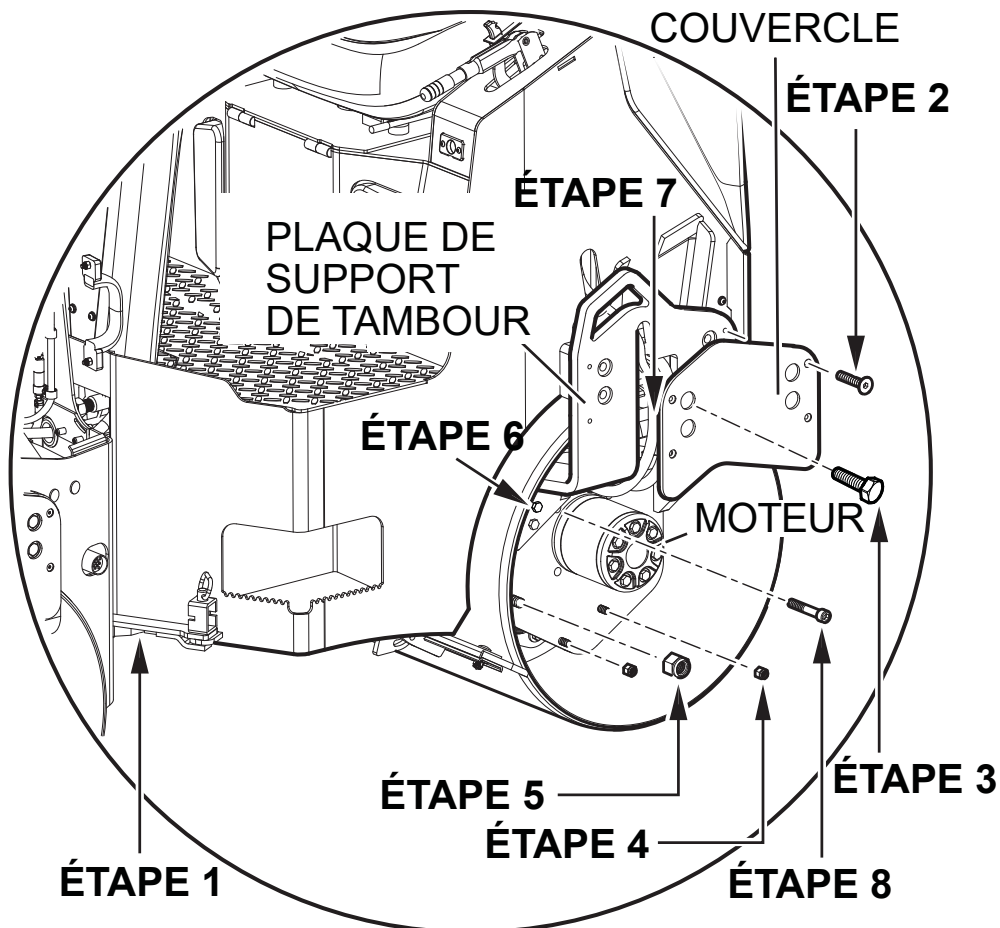


Figure 35. Démontage/Installation du roulement (Tambour arrière - Côté droit)

La figure 36 présente le démontage du moteur du côté gauche du tambour arrière.



1. SOULEVER LÉGÈREMENT LE CADRE AU JOINT DE L'ARTICULATION.
2. RETIRER LES 4 VIS ALLEN QUI TIENNENT LE COUVERCLE DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR ET RETIRER LE COUVERCLE.
3. RETIRER LES QUATRE BOULONS DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR. (LES ÉCROUS PEUVENT AVOIR BESOIN D'ÊTRE CHAUFFÉS POUR ÊTRE RETIRÉS).
4. RETIRER LES 2 PETITES ÉCROUS DE LA PARTIE INFÉRIEURE DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR.
5. RETIRER LE GRAND ÉCROU DE LA PARTIE INFÉRIEURE DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR.
6. RETIRER LES 2 BOULONS DE LA PARTIE INFÉRIEURE DE LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR. RETIRER LA PLAQUE DE SUPPORT DU TAMBOUR
7. MARQUER ET DÉCONNECTER LES TUYAUX DU MOTEUR ET DU COLLECTEUR.
8. RETIRER LES 4 BOULONS QUI FIXENT LE MOTEUR SUR LA PLAQUE DE SUPPORT DU MOTEUR. RETIRER LE MOTEUR.
9. FAIRE LA PROCÉDURE INVERSE POUR INSTALLER LE MOTEUR ET RÉASSEMBLER LE TAMBOUR. UTILISER DE LA LOCKTITE 271 SUR LE FILETAGE DE CHAQUE ÉCROU.

**Figure 36. Démontage/Installation du moteur (tambour arrière - côté gauche)**

## ALTERNATEUR/RÉGULATEUR

Ce rouleau est équipé d'un système de charge de 20 ampères. Ce système utilise trois bobines de charge connectées en parallèle. L'enroulement de chaque bobine est fait avec un fil recouvert très résistant, et le tout est protégé en plus par un matériau isolant pour assurer une durée de vie allongée. Un régulateur de tension automatique est fourni pour contrôler la tension de charge délivrée au système électrique de 12 volts. Pour entretenir ce système de charge, contacter votre concessionnaire Honda.

## INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ NEUTRE

Le levier de déplacement possède un interrupteur de sécurité neutre (Figure 37) qui empêche le moteur de démarrer quand le levier est en position de marche avant ou arrière. Le levier doit être en position neutre pour que le démarreur fonctionne.

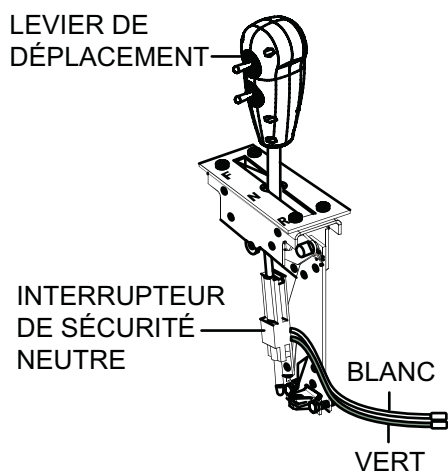


Figure 37. Interrupteur de sécurité

Pour examiner cet interrupteur, retirer le panneau dessous et derrière le plancher. Cet interrupteur est monté sur le mécanisme inférieur du levier de marche avant/arrière. Débrancher les fils blanc et vert. Placer le levier en position neutre et tester la continuité. Placer le levier vers l'avant ou vers l'arrière; Il ne devrait y avoir aucune continuité. Réparer ou remplacer selon les besoins.

## SOLÉNOÏDE DU VIBRATEUR

Le solénoïde du vibrateur (Figure 38) est situé dans le distributeur du collecteur et est contrôlé par le commutateur des vibrations sur le levier de déplacement. Ce solénoïde commande la vanne de contrôle des vibrations qui alimente en huile hydraulique le moteur d'entraînement des vibrations.

Pour tester le solénoïde de vibration, activer l'interrupteur de contact. Vérifier que la tension d'alimentation et la mise à la terre sont appropriées. Si la tension et la mise à la terre sont correctes, vérifier la continuité du solénoïde. S'il n'y a pas de continuité, remplacer la bobine du solénoïde. S'il y a de la continuité, placer la main sur le solénoïde et mettre le commutateur sur ON, un mouvement devrait être ressenti. **NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR POUR CET ESSAI.**

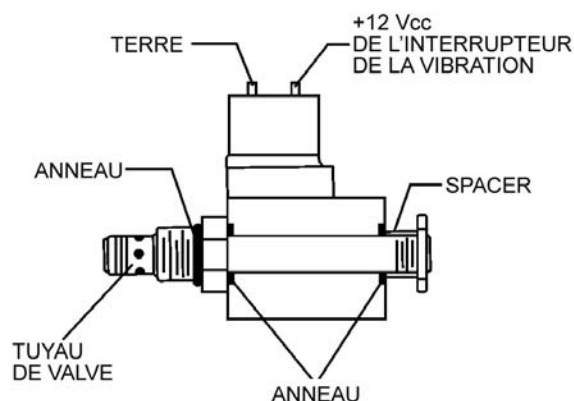


Figure 38. Solénoïde de vibration

## BATTERIE

Une mauvaise utilisation de la batterie raccourcit sa durée de vie et ajoute au coût de son entretien. Lors de sa manipulation, procéder de la manière suivante :

- Faire attention à ne pas laisser l'électrolyte de la batterie entrer en contact avec votre corps ou vos vêtements.
- Toujours porter une protection pour les yeux et des gants en caoutchouc, parce que la batterie contient de l'acide sulfurique qui brûle la peau et ronge les vêtements.
- Vérifier régulièrement la batterie et s'assurer que le niveau de chaque électrolyte est au fond du trou de ventilation (Figure 42). Le cas échéant, n'ajouter que de l'eau distillée dans un endroit bien ventilé.

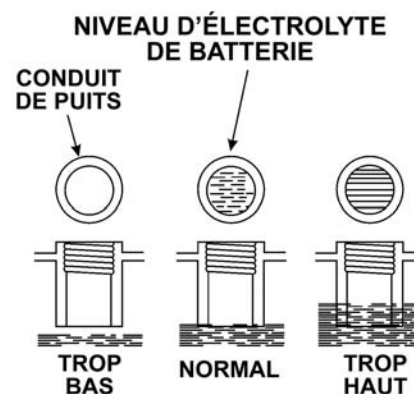


Figure 39. Niveaux d'électrolyte de la batterie

# PRÉPARATION POUR UN ENTREPOSAGE À LONG TERME

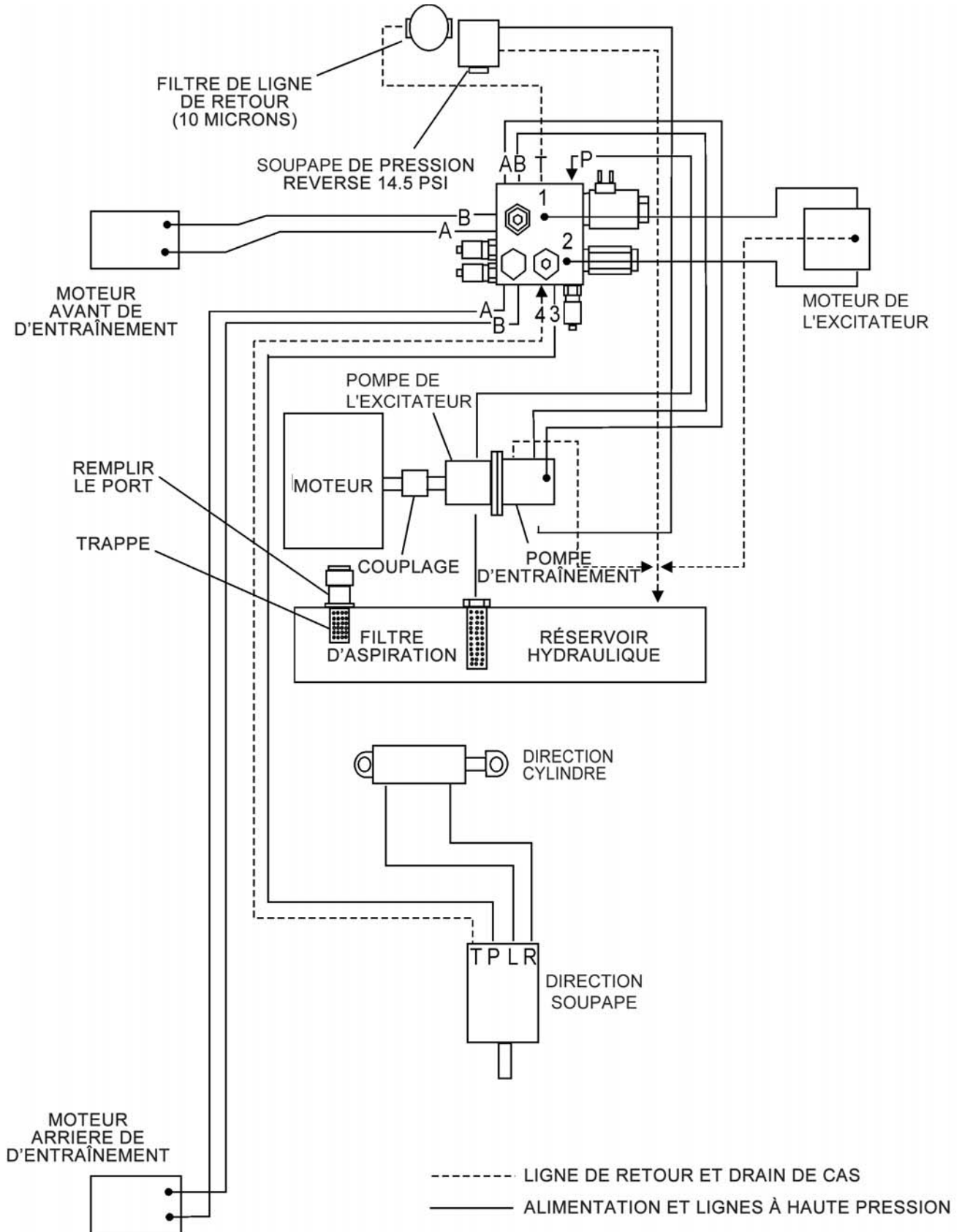
---

## ENTREPOSAGE DU ROULEAU

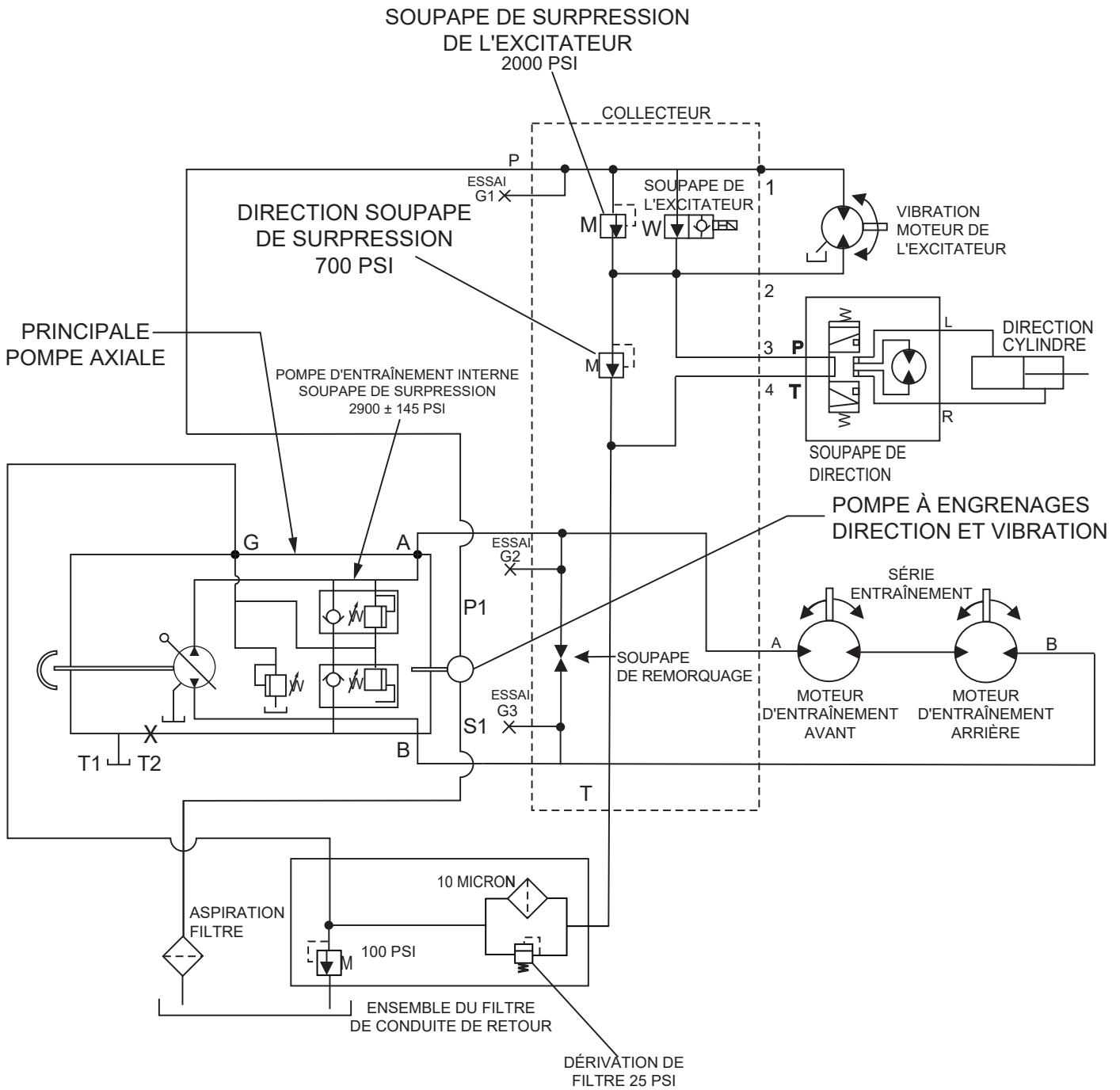
Pour un entreposage du rouleau pendant plus de 30 jours, nous conseillons de :

1. Vidanger complètement le réservoir d'essence, ou ajouter du STA-BIL au carburant.
2. Faire fonctionner le moteur jusqu'à ce que le carburant dans le système d'injection soit consommé entièrement.
3. Vidanger complètement l'huile usagée du carter du moteur, et le remplir avec de l'huile propre, puis respecter les procédures décrites dans le manuel du moteur pour l'entreposage du moteur.
4. Vidanger le réservoir d'eau.
5. Nettoyer le rouleau entier et son compartiment moteur.
6. Retirer la batterie et la ranger dans un endroit frais et sec.
7. Couvrir le rouleau et le placer dans une zone propre et sèche, protégée contre les éléments.
8. Retirer la clé de contact et la ranger dans un endroit sûr.

# PORTS D'ESSAI DU COLLECTEUR

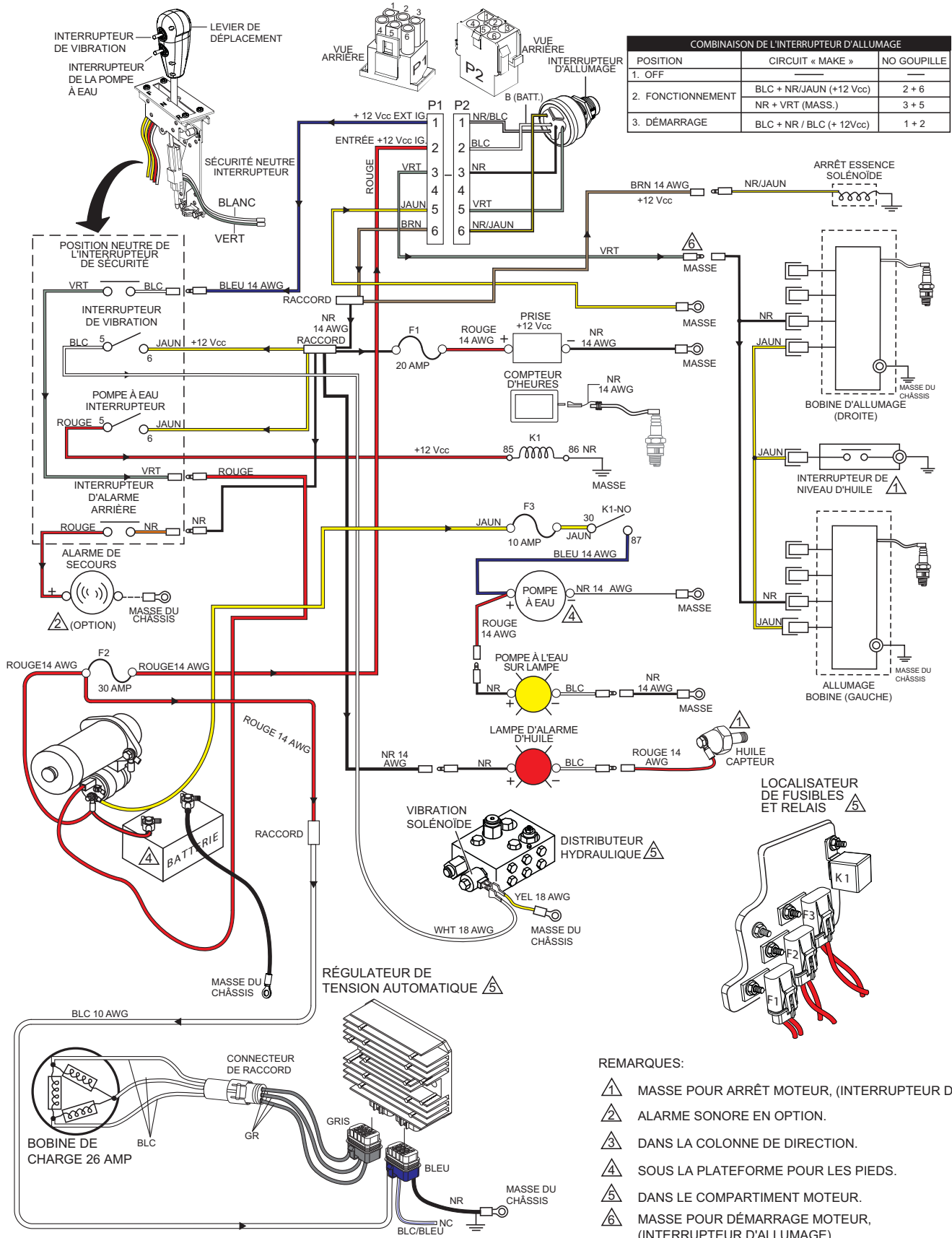


# DIAGRAMME DU SYSTÈME HYDRAULIQUE





# SCHÉMA DE CÂBLAGE



Dépannage (Rouleau)		
SYMPTÔME	PROBLÈME POSSIBLE	SOLUTION
Vibration faible	Régime moteur faible?	Vérifier et régler le régime du moteur.
	Faible pression hydraulique?	Vérifier et régler la pression hydraulique.
Aucune vibration	Aucune tension sur le solénoïde de 12 volts?	Vérifier le commutateur de vibration, et la continuité de la bobine.
	Aucune pression d'huile?	Vérifier si la pression d'huile est appropriée ou si la soupape de surpression est défectueuse.
	Un coupleur de moteur cassé?	Remplacer le coupleur.
Virage lent	Faible pression hydraulique?	Vérifier la pression pour détecter si la cartouche de décharge est contaminée ou défectueuse.
	Connecteur de la colonne de direction?	Inspecter les roulements et graisser si nécessaire.
	Cylindre de direction défectueux?	Vérifier les joints, et remplacer si nécessaire.
Tourner au ralenti dans une direction	Cylindre de direction défectueux?	Inspecter le cylindre pour voir s'il est contaminé ou si les joints sont coupés. Remplacer si nécessaire.
Marche avant/arrière lente	Faible pression hydraulique?	Vérifier la pression, si l'huile est basse, ou si la cartouche de la soupape de surpression est contaminée/défectueuse.
	Ajustement incorrect du racleur en caoutchouc?	Vérifier si l'ajustement contre le tambour est approprié.
	Support amortisseur mou?	Vérifier si le support est cassé, remplacer si nécessaire.
	Vanne de roue libre « ouverte »?	Fermer la vanne.
	Câble de commande de vitesse mal réglé?	Inspecter le câble et ajuster selon les besoins.
Pression hydraulique principale faible	Régime moteur incorrect?	Régler le régime du moteur pour corriger la vitesse.
	Supports amortisseurs défectueux?	Vérifier si les supports amortisseurs sont cisailés.

Dépannage (Moteur)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Démarrage difficile. Le carburant est disponible, mais absence d'étincelle à la bougie d'allumage.	Bougie d'allumage en relais?	Vérifier l'espace, l'isolement ou changer la bougie d'allumage.
	Dépôt de carbone sur la bougie d'allumage?	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Court-circuit provoqué par une mauvaise isolation de la bougie d'allumage?	Inspecter l'isolement de la bougie d'allumage, le changer s'il est usé.
	Mauvais espace de bougie d'allumage?	Réglez-le pour avoir un espace approprié.
	La bougie d'allumage est rouge?	Vérifier le bloc d'allumage du transistor.
	La bougie d'allumage est blanc-bleu?	En cas de compression insuffisante, réparer ou remplacer le moteur. En cas de fuite d'air injecté, corriger la fuite. Si les gicleurs sont encrassés, nettoyer le carburateur.
	Pas d'étincelle à l'extrémité de la bougie d'allumage?	Vérifier si le bloc d'allumage du transistor n'est pas cassé, et remplacer le bloc défectueux. Vérifier si le câble d'alimentation n'est pas fendu ou cassé, et le remplacer le cas échéant. Vérifier si la bougie d'allumage n'est pas défectueuse, et la remplacer le cas échéant.
	Pas d'huile?	Ajouter de l'huile si nécessaire.
Démarrage difficile. Le carburant est disponible, et présence d'étincelle à la bougie d'allumage.	Le voyant de la pression d'huile clignote au démarrage? (le cas échéant)	Vérifier le circuit d'arrêt automatique, « capteur d'huile ». (le cas échéant)
	L'interrupteur MARCHE/ARRÊT est court-circuité?	Vérifier les fils de l'interrupteur, changer l'interrupteur.
	Bobine d'allumage défectueuse?	Changer la bobine d'allumage.
	Mauvais espace d'allumage, pointes encrassées?	Corriger l'espace allumage et nettoyer les pointes.
	Isolément du condensateur usé ou court-circuité?	Changer le condensateur.
Démarrage difficile. Le carburant est disponible, présence d'étincelle et compression normale.	Câble d'allumage cassé ou court-circuité?	Changer les câbles de la bougie d'allumage.
	Mauvais type de carburant?	Purger le système de carburant et le remplacer par le bon type de carburant.
	Eau ou poussière dans le système de carburant?	Purger le système de carburant.
	Filtre à air encrassé?	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
Démarrage difficile. Le carburant est disponible, présence d'étincelle et compression basse.	Volet de départ ouvert?	Fermer le volet de départ.
	Soupape d'aspiration/d'échappement bloquée ou qui dépasse?	Fermer les soupapes.
	Cordon de piston et/ou cylindre usés?	Changer les cordons de piston et/ou le piston.
	Culasse et/ou bougie d'allumage pas bien serrées?	Resserrer les boulons de culasse et la bougie d'allumage.
Absence de carburant au carburateur.	Joint de culasse et/ou joint de bougie endommagés?	Changer les joints de culasse et de bougie.
	Pas de carburant dans le réservoir de carburant?	Faire le plein avec le bon type de carburant.
	Le robinet à essence ne s'ouvre pas bien?	Graisser pour relâcher le levier du robinet à essence, le changer si nécessaire.
	Filtre/conduits de carburant encrassés?	Changer le filtre à carburant.
	Aérateur du bouchon du réservoir de carburant bloqué?	Nettoyer ou changer le bouchon du réservoir de carburant.
De l'air dans le conduit d'essence?	Purger le conduit d'essence.	

# MANUEL D'UTILISATION

## VOICI COMMENT OBTENIR DE L'AIDE

VEUILLEZ AVOIR EN MAIN LE NUMÉRO  
DE MODÈLE ET DE SÉRIE EN APPELANT

### ÉTATS-UNIS

#### ***Multiquip Siège social***

18910 Wilmington Ave.  
Carson, CA 90746  
Contact: mq@multiquip.com

Tel. (800) 421-1244  
Fax (310) 537-3927

#### ***Service après-vente***

800-421-1244  
310-537-3700

Fax: 310-537-4259

#### ***Aide technique***

800-478-1244

Fax: 310-943-2238

#### ***MQ Département des pièces***

800-427-1244  
310-537-3700

Fax: 800-672-7877  
Fax: 310-637-3284

#### ***Service des garanties***

800-421-1244  
310-537-3700

Fax: 310-943-2249

### CANADA

#### ***Multiquip***

4110 Boul. Industriel  
Laval, Quebec, Canada H7L 6V3  
Contact: infocanda@multiquip.com

Tel: (450) 625-2244  
Tel: (877) 963-4411  
Fax: (450) 625-8664

### ROYAUME-UNI

#### ***Multiquip (UK) Limited Head Office***

Unit 2, Northpoint Industrial Estate,  
Globe Lane,  
Dukinfield, Cheshire SK16 4UJ  
Contact: sales@multiquip.co.uk

Tel: 0161 339 2223  
Fax: 0161 339 3226

©TOUS DROITS RESERVES 2017, MULTIQUIP INC.

Multiquip Inc, le logo MQ logo ainsi que le logo Mikasa sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent être utilisées, reproduits ou modifiés sans autorisation écrite de l'auteur. Toutes les autres marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs et utilisées avec autorisation.

Ce manuel DOIT accompagner l'équipement en tout temps. Ce manuel est considéré comme étant une pièce permanente de l'équipement et devrait rester avec la machine en cas de revente.

L'information et les spécifications incluses dans cette publication étaient en vigueur à l'heure de l'autorisation d'imprimer. Les illustrations, descriptions, références et caractéristiques techniques contenues dans ce manuel sont à titre d'orientation seulement et ne peuvent être considérées obligatoires. Multiquip Inc. se réserve le droit de changer ou de discontinuer les caractéristiques, la conception ou l'information publiée dans cette publication à tout moment sans préavis et sans encourir aucun engagement.

Votre distributeur local est:

